

LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Prix: 5 cents

Série C, Vol. IV No. 35

Vendredi le 23 octobre 1959

Editeur: "Le Peuple Ltée"

EXAMEN DU SERVICE TELEPHONIQUE

Le comité des Communications de la Chambre de Commerce de Montmagny, présidé par M. Guy Tanguay, lancera dans quelques jours une enquête à Montmagny sur le service téléphonique. Des questionnaires détaillés seront adressés aux marchands, hommes d'affaires et à des centaines d'abonnés du central local afin de savoir ce que le public pense du service actuel et quelles sont, éventuellement, ses doléances.

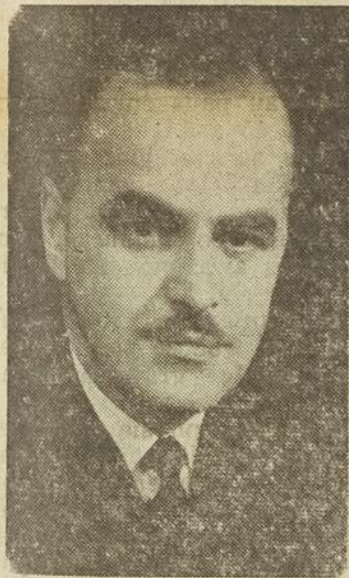
Le comité insiste pour que ces questionnaires soient remplis avec diligence et retour-

nés à la Chambre de Commerce qui fera ensuite, si nécessaire, les représentations voulues auprès des autorités concernées.

Un mémoire détaillé pourra être dressé et communiqué, par la suite, à la compagnie avec qui la Chambre entrera en communication. L'un des problèmes qui préoccupe la Chambre de Commerce est le délai apporté par la compagnie à procéder à l'installation d'un échange automatique dans notre ville. En 1954, au cours d'une réunion avec la Chambre des Jeunes, les officiers de la Québec-Téléphone avaient promis que l'installation d'un service automatique serait terminée en 1956. Or, rien n'a encore été fait. Comme il faut au moins un an et demi pour mener à bien une telle entreprise, Montmagny n'aurait pas l'automatique avant 1961-1962.

L'enquête se poursuivra durant plusieurs semaines et veut être très objective. La Chambre de Commerce tient à étayer son argumentation sur des bases solides. Le comité compte vivement sur la coopération de toute la population pour mener à bien ce problème important.

Délégué à l'Otan



Me Louis Fortin, député fédéral de Montmagny-l'Islet a été nommé délégué du Canada à la cinquième conférence de l'OTAN qui se tiendra à Washington. Notre député partira le 16 novembre pour la capitale américaine ou il séjournera une dizaine de jours.

Elu secrétaire de la Chambre

M. Réal Laberge, de Montmagny, a été élu secrétaire de la Chambre de Commerce de Montmagny, en remplacement de M. André Mercier qui a demandé d'interrompre ses fonctions. M. Réal Laberge occupe également les fonctions d'agent d'affaires du comité de promotion commerciale de la Chambre de Commerce.



MAGNIMONTOIS A BERSIMIS — Sous l'œil attentif de notre directeur en visite à la centrale de Bersimis I, un jeune technicien de Montmagny, M. Marcel Samson, s'entretient de son service, avec l'Hon. Daniel Johnson ministre des Ressources Hydrauliques de la Province et M. Hébert, adjoint parlementaire et en présence de deux autres spécialistes. Marcel Samson travaille à Bersimis depuis plus d'un an. Il y occupe un poste de grande responsabilité.

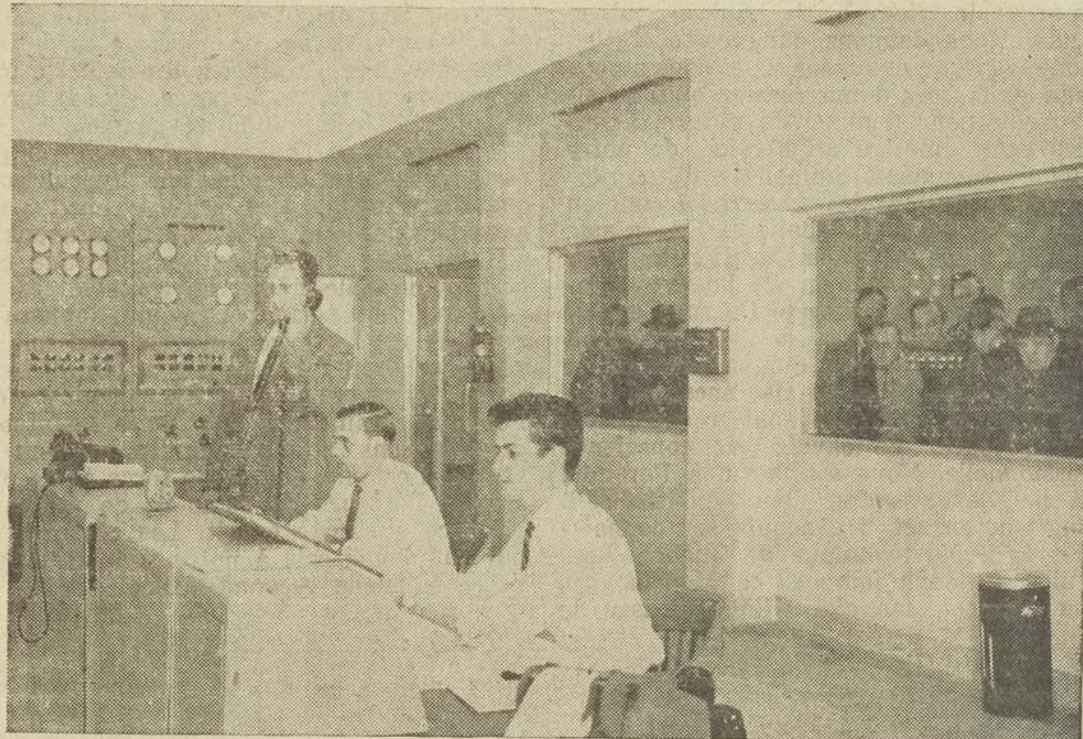
**Lire notre
REPORTAGE
pages 10-11-12**

Pilleurs de chalets en prison

Règlement adopté en deuxième lecture

Le conseil municipal de Montmagny a adopté, lundi soir, en deuxième lecture un règlement No. 209 destiné à amender le règlement de circulation No. 203. Il s'agit de l'installation de nouveaux feux au coin du pont Boulanger et de modifier quelques dispositions particulières.

Deux individus, l'un de Belleville, Ontario et l'autre de Montréal, identifiés comme étant respectivement Robert McMillan et James McLaughlin, tous deux âgés de vingt-deux ans, ont comparu en cours, à Montmagny, sur six accusations de vols dans des chalets entre Beaumont et Berthier-en-Bas. Ils avaient fait main basse sur des articles domestiques dans diverses résidences d'été. Le juge Michaud les a condamnés à six mois de prison.



SALLE DE COMMANDE — BERSIMIS I De gauche à droite: G. Gosselin, diplômé de l'École technique de Québec, opérateur en chef, Bersimis I; G. Comeau, diplômé de l'École technique de Rimouski, opérateur de quart; M. Samson, diplômé de l'École technique de Québec, opérateur de tableau.

Participons à la fête de la reconnaissance envers l'Hon. ANTOINE RIVARD

LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Publié à Montmagny
le vendredi de chaque semaine par
"LE PEUPLE", Limitée

A la Rédaction:
P. Gros d'Aillon

Téléphone: 533

C.P. 128



EDITORIAL

UNE ENQUETE SUR LE SERVICE TELEPHONIQUE

La Chambre de Commerce de Montmagny lancera, dans quelques jours, une enquête afin de connaître l'opinion des usagers sur le service téléphonique. Autant que l'électricité ou les transports, le téléphone est devenu, à notre époque, un service d'une importance capitale. Plus de la moitié des affaires se traitent maintenant par cette voie. De la ménagère qui commande son épicerie à l'homme d'affaires qui entre en contact avec un client ou un fournisseur, chacun compte sans cesse sur ce moyen de communiquer rapidement et efficacement avec le reste de la communauté. Si le service est imparfait, c'est toute la population qui en souffre, dans ses affaires, dans ses relations, dans son développement.

La Chambre de Commerce de Montmagny ne fait donc que son devoir en s'intéressant activement à ce problème. Elle veut connaître très exactement l'expression de l'opinion publique à ce sujet. Montmagny, ville active et productrice, ville en plein développement, reçoit-elle actuelle-

ment le plein bénéfice du service téléphonique?

Sans parti pris d'aucune sorte, mais avec la ferme détermination d'obtenir le meilleur rendement possible, la Chambre de Commerce s'attaque à ce problème. Elle procède de la façon la plus orthodoxe et adresse aux marchands, aux hommes d'affaires, au public, un questionnaire. Nous demandons à tous ces correspondants de le retourner sans délais en utilisant l'enveloppe timbrée qui assure la ré-expédition.

De ces réponses, la Chambre tirera des conclusions et les fera connaître sans délai à la compagnie qui assure le service. Des contacts seront pris avec elle pour étudier les moyens à prendre, si éventuellement, des améliorations s'imposent.

Il est d'autres services publics à Montmagny qui feront sans doute l'objet de telles enquêtes. Ceci n'a pour seul but, conformément aux fins d'une Chambre de Commerce, que d'assurer à notre population les services auxquels elle a droit.

P.G.A.

UN TRIOMPHE DU GENIE CANADIEN-FRANCAIS.

S'il est encore des Canadiens-français qui dans le domaine des connaissances techniques s'imaginent qu'ils sont en déficit avec l'élément anglo-saxon, nous leur conseillons d'aller visiter les installations hydro-électriques du nord québécois, à Bersimis. Nous en arrivons.

A tout point de vue, cette réalisation qui a fait de Bersimis l'un des complexes hydro-électriques les plus puissants du monde, marque le triomphe du génie canadien-français. Nous donnons dans cette édition un long reportage sur ce que nous avons vu, sur les trésors d'imagination qu'il a fallu déployer pour dominer la nature, asservir les eaux, mettre au service de notre province ces sources immenses d'énergie.

Mais, il nous faut y revenir ici pour en dégager une leçon particulière. En grande partie, les plans et la construction de cette gigantesque entreprise ont été l'oeuvre d'ingénieurs canadiens-français. Ce sont encore de jeunes ingénieurs et de jeunes techniciens de notre province qui en assurent le fonctionnement. Nous avons rencontré plusieurs d'entre eux. Ils sont remarquable de compétence, de savoir, de conscience professionnelle. Nous avons vu, à Bersimis I, le chef de la station. Jeune québécois, il a vingt-six ans et il a acquis ses connaissances à l'école technique de Québec. Près de lui, un jeune homme de Montmagny, Marcel Samson, technicien diplômé, issu de

notre école d'Arts et Métiers, le seconde. Nous avons fait connaissance d'un jeune ingénieur, âgé de moins de quarante ans, qui dirige toute les installations. C'est aussi un des nôtres. Il y a de quoi en retirer une légitime satisfaction. Mais aussi, il y a matière à réflexion. Ceux qui ont mis à la disposition de notre jeunesse des écoles, des facultés de science, ceux qui, par une vision de génie, ont conçu le programme de notre aménagement scolaire et universitaire sont les vrais responsables de cette prise de conscience de notre jeunesse. Ils ont ouvert la voie de l'avenir à notre peuple.

Demain, le Québec présentera la plus forte concentration d'énergie hydro-électrique du Canada. Des projets encore plus considérables que celui que nous avons vu sont en voie de réalisation. Puisque c'est la Province elle-même qui contrôle ces ressources, c'est notre peuple qui donnera au reste du pays la force motrice dont son économie a besoin. Comme il y a loin du temps où l'on nous tenait pour des porteurs d'eau. Porteurs d'eau, nous le sommes maintenant dans le sens où l'eau jaillissant vers des turbines est une source de force et de puissance. Porteurs de force et de puissance, voilà ce qui nous échoit. Les chefs de file qui ont donné cela à notre peuple méritent notre éternelle reconnaissance.

P.G.A.

CONCOURS DE LANGUE PARLEE DES S.S.J.B.

Pour la sixième année consécutive, les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la province lancent un concours à l'intention des élèves des huitièmes et neuvièmes années du cours secondaire. Cette année encore ce concours provincial portera sur la langue parlée. Un comité de pédagogues préparera une formule nouvelle pour l'efficacité de ce concours. Comme les années précédentes l'organisation sera assurée sur le plan paroissial par les 850 sections de la Société Saint-Jean-Baptiste, sur le plan régional et diocésain par les 16 Sociétés diocésaines et sur le plan provincial par la Fédération. La collaboration du personnel enseignant, des inspecteurs d'écoles et des commissions scolaires a toujours contribué au succès du concours annuel des Sociétés Saint-Jean-Baptiste. La meilleure façon pour les élèves de s'y pré-

parer est de s'appliquer à bien parler son français, non seulement en classe, mais à chaque heure du jour, bannissant de son langage les anglicismes, les barbarismes, les constructions de phrases fautives, etc., recherchant toujours le mot juste et améliorant sa diction.

En choisissant pour une deuxième année consécutive la langue parlée comme thème de son concours, la Société Saint-Jean-Baptiste veut ainsi contribuer à l'amélioration du langage entreprise dans tous les secteurs de l'enseignement et sur tout intéresser directement les parents à cette campagne. Il faut que le travail des éducateurs soit appuyé et complété dans toutes les familles de la province. Bien parler sa langue est la meilleure manifestation de sa fierté nationale.

La pension de vieillesse à 45 ans

Vous avez vu et vous voyez assez souvent dans les journaux des demandes ainsi conçues. "On demande un homme pour tel ou tel emploi. Doit être âgé de 20 à 45 ans."

Cette pratique tend à se généraliser de plus en plus parmi les compagnies embauchant du personnel. N'y a-t-il pas là un grave problème social? Veut-on prétendre par ces restrictions sur l'âge de l'applicant qu'un homme rendu à 45 ans est un vieillard et qu'il n'est plus capable de travailler?

Si tel est le cas il faut demander à nos gouvernements de passer une loi au plus tôt amendement l'âge à laquelle tout citoyen a droit à sa pension de vieillesse, en changer l'âge de 70 ans et l'a réduire à 45 ans.

Une récente enquête faite par la Commission d'Assurance-Chômage démontre qu'il y a au pays environ deux millions de Canadiens qui dépassent 45 ans.

Est-ce à dire que tous ces gens ne sont plus capables de travailler? On se plaît à dire que la vie commence à 40 ans et c'est vrai. Si elle commence à 40 ans et se termine à 45 ans par la vieillesse prématurée comme on semble le laisser croire, vous conviendrez avec moi que la vie est plus que courte.

Nous nous permettons d'emprunter les conclusions d'un éditorial récent du "SOLEIL" de Québec pour attirer l'attention de nos gouvernements sur ce grave problème social.

"Normalement toute personne âgée, physiquement et mentalement capable en même temps que désireuse de travailler devrait pouvoir se trouver ou conserver un emploi, une situation qui lui convienne. On a trop tendance à évaluer les capacités d'une personne en se basant uniquement sur le nombre des années qu'elle a vécues. Pourquoi ne pas se baser sur l'âge physiologique, les fonctions organiques par lesquelles la vie se manifeste que les savants peuvent facilement découvrir de nos jours? Si l'on requiert assez souvent de préférence les services d'un médecin, d'un professionnel ou d'un administrateur aux cheveux blancs parce qu'il personnifie l'expérience, le bon jugement et la sagesse pourquoi en serait-il autrement pour un employé âgé, compétent, prudent, assidu à son travail qui veut occuper ou conserver un emploi approprié. Il y a là un problème social à résoudre qui intéresse toute la société. S'il faut modifier certaines lois ou règlements qu'on le fasse".

Comme il le dit si bien, s'il faut modifier certaines lois ou règlements qu'on le fasse.

Nous terminons en ajoutant "Si vous croyez qu'à 45 ans un travailleur est déjà un vieillard ce qui est faux qu'on amende la loi et qu'on donne la pension de vieillesse à 45 ans sans restriction."

Coupon d'abonnement

Veillez m'envoyer "Le Peuple" pour un an. Je vous inclus la somme de \$..... pour mon abonnement.

Nom

Ville ou Village

Comté de

ABONNEMENT 6 mois 1 an

Canada\$1.25.....\$2.00

Etats-Unis\$1.50.....\$2.50

Chaque année Le Peuple est cité à l'honneur pour la qualité de ses articles et sa présentation.

Une annonce dans "Le Peuple" rapporte 300%

Un samedi, vers onze heures du matin, un monsieur très bien vêtu, accompagné d'une jeune femme très élégante, se présente chez un grand fourreur et demande à voir les manteaux de vison. Il en choisit un pour la jeune femme et tire son carnet de chèques.

banque dès lundi matin, dit-il, et vous ferez livrer le manteau à l'adresse de madame dès que vous aurez encaissé cet argent.

Deux jours passent. Le lundi matin le monsieur retourne chez le fourreur, qui lui fait savoir que le chèque est sans provision.

— Je le savais, répond le monsieur. Mais vous m'avez permis de passer un excellent week-end.

— Vous déposerez le chèque en

La fête à l'hon. Antoine Rivard se prépare dans l'enthousiasme

Plus de 200 citoyens du comté de Montmagny, venant de toutes les paroisses se sont réunis mardi soir, à 8h., au club sportif "Le Bûcheron", pour préparer la fête de la Reconnaissance qui sera offerte le 14 novembre prochain à notre député provincial, l'Hon. Antoine Ri-

vard. Sous la présidence de l'Hon. Joseph Boulanger, l'assemblée enthousiaste a mis au point les détails de cette vaste organisation qui réunira plus de 1200 personnes à un banquet aux huitres servi dans le Palais de l'Agriculture à Montmagny. Des car-

tes ont été distribuées et il est possible, dès maintenant de s'en procurer, au prix de \$3.00. Ce banquet ne sera pas mixte, faute d'espace suffisant.

Les plus hautes personnalités de la province doivent y assister. A cette occasion, on annoncera le tournage d'un film représentant les œuvres innombrables réalisées dans le comté par l'Hon. Antoine Rivard durant les onze années de son administration.

Le Dr. Albert Dumas, président de la Commission Scolaire de Montmagny, M. Alphonse Lebel, inspecteur d'école, Me Jules Paré, Procureur de la Couronne ont tour à tour exprimé leur adhésion à cette fête qui marquera la gratitude de toute une population envers cet homme public qui a comblé ses administrés.

La journée du 14 novembre a été particulièrement retenue parce qu'elle coïncide avec l'anniversaire de notre député qui est né le 14 novembre 1898. Cette fête soulignera avec éclat la nomination de l'Hon. Antoine Rivard au poste éminent de Procureur Général de la Province.

"Nouvelle émission pour les jeunes"

Une nouvelle émission a été préparée tout spécialement pour les Jeunes. Il s'agit du "Journal des Jeunes" présenté sur les ondes du poste C.K.B.M. tous les quinze jours, le samedi à 11 hres a.m.

Cette émission comprend un courrier, un concours-

questionnaire ou l'on donne un magnifique volume au choix du gagnant. Il y a aussi des monologues, des chroniques très variées, des contes et une pièce de piano.

La prochaine émission aura lieu "samedi le 31 octobre". Soyez aux écoutes.

Un plongeon de 18 pieds à Berthier

Un auto a accroché un autre véhicule et s'est précipité en bas d'un remblais de 18 pieds; sur la route Trans-Canada, à Berthier, dimanche après-midi. L'auto s'est immobilisée sur le côté, Mme Roland St-Pierre 39 ans, a subi des blessures aux jambes et son époux, 30 ans, de l'Isletville, une entaille. Tous deux ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Montmagny par l'ambulance Ruelland. Les agents Breton, Couillard et G. Bernier ont fait enquête. Il semble que le conduc-

teur, M. St-Pierre, ait eu une légère défaillance au volant. L'automobile a subi de lourds dommages. La voiture qui a été accroché au passage qui a été accrochée au pasgâts.

Une roue du wagon postal se brise

Le courrier postal a été livré en retard mardi matin par suite d'un accident survenu à un convoi du CNR venant de Rivière-du-Loup. U-

ne roue du wagon postal s'est brisée et il a fallu décrocher la voiture à Cap St-Ignace et faire le transport des sacs postaux dans un autre wagon.

Candidate au titre de Reine des Produits laitiers

Mademoiselle Gertrude Gagnon appartient à la région du Bas du fleuve, et c'est comme candidate des deux comtés de l'Islet et Montmagny qu'elle entend prendre part au concours de l'Association des Techniciens en Industrie laitière, pour le titre de Reine des Produits laitiers

de la province. C'est là le premier concours de popularité au-



quel elle s'inscrit, et elle n'aura de repos qu'elle n'y ait acquis la palme. Elle habite le joli village de Saint-Roch des Aulnaies, elle a de l'allant, de la sociabilité et l'entrain de la jeunesse.

Après ses études, qu'elle poussa jusqu'à l'initiation aux affaires du commerce, elle accepta un jour le poste qu'elle occupe présentement. L'Hiver elle s'occupe de patinage avec ses amis des deux sexes, les sports d'hiver ayant dans sa région une popularité que justifient les conditions climatiques.

Elle parle peu l'anglais, ayant eu de trop rares occasions de l'apprendre, mais elle le sait assez pour le lire et répondre à ceux qui s'adressent à elle en cette langue.

Egarés dans le bois

Trois adolescents de St-Pierre de Montmagny, ont causé de l'inquiétude à leurs parents lorsqu'ils se sont égarés dans le bois, samedi soir, au cours d'une excursion de chasse. Il semble que la pluie a désorienté nos trois chasseurs. Alertés par les parents inquiets, les chercheurs les ont retrouvés, dimanche matin vers 5h., dans une cabane à sucre à St-François, où ils s'étaient réfugiés.

ON CHASSE CE QU'ON PEUT



Un citoyen de Trois-Pistoles est revenu tout joyeux chez lui dimanche dernier le 11 octobre avec un magnifique dauphin. L'animal de cent vingt-cinq livres fut l'objet des curieux sur la rue Notre-Dame alors qu'il se promenait avec sa prise attachée au toit de sa voiture. Il était allé faire une randonnée en chaloupe quand, à proximité de l'île aux Basques il rencontra quelques dauphins. Epaulant son fusil, il tira plusieurs coups avant d'avoir raison de l'animal. L'immense poisson est sûrement un magnifique trophée et témoigne de l'habileté du chasseur. Félicitations.

Prix spéciaux pour les matériaux

LEMIEUX ET PROULX ENR.

Leopold LEMIEUX, prop.
Matériaux de construction
Bois brut et préparé
Contreplaqué

Rue du Palais de Justice

C.P. 11, Montmagny.

" Au 1490 "

Est l'émission à ne pas manquer
Du Lundi au Vendredi
à 8.30 hrs a.m.

Sur les ondes de CKBM

LES ANIMATEURS SONT:

Olivas Poitras

et

Jean-Noël Tremblay

NOMBREUX PRIX A GAGNER

Réparation d'accessoires électriques

Tels que poêles, 110v. ou 220v. toasters, fers à repasser, etc.

SERVICE RAPIDE ET BAS PRIX

GAUMOND REPARATIONS ELECTRIQUES

Jacques Gaumond, rue du Bassin

C.P. 1045 — MONTMAGNY — Tél.: 647w

Les "3 GRANDS" avantages d'un soulier: Élégance, confort et qualité

Vous les trouverez TOUS ici dans vos modèles préférés



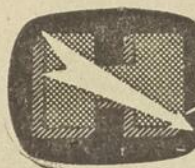
"La plus confortable chaussure que j'aie jamais portée... et quelle apparence!"

Soulier genre moccasin, confortable. Merveilleuse semelle Jumbo en caoutchouc-mousse, jeune, élastique. Deux œillets.

\$7.99



Souliers sport HEWETSON



Qualité
Élégance
Confort

Nous croyons sincèrement qu'il n'y a pas de meilleures "aubaines" cette saison en fait de souliers. Venez le constater par vous-même.

Nous offrons les chaussures de HEWETSON of CANADA

Comptoir de Chaussures Enr.

M. REAL MONTMINY, PROP.

30 RUE ST-JEAN-BAPTISTE TEL:312

Annonces classifiées

LOGEMENT A LOUER

Logement à louer, sur la rue St-Etienne, 5 pièces — S'adresser à M. Z. Sirois, Tél.: 96

16-2fs-P

A VENDRE

Manteau d'hiver pour fillette, grandeur 14x ans.
Ensemble d'hiver 3 pièces pour garçon, grandeur 4 ans.
Manteau d'auto pour homme, grandeur 38.

S'adresser par téléphone, no 576w

PERSONNEL

VIEUX, FAIBLE, EPUISE A-PRES 40? Les Tablettes toniques Ostrex aident des milliers à rajeunir. Seulement 69¢. Toutes pharmacies.

Dr E. Gobeil, O.D.

optométriste

EXAMEN DE LA VUE

Lun., Mar., Mer., Vendr.,
9 A.M. à 11.30 A.M.
2 P.M. à 5 P.M.

Vendredi soir de 7h. à 9h. P.M.

Jeudi et Sam. de 9h. à 11.30 A.M.

Samedi P.M. Sur rendez-vous...

EDIFICE ALLARD

63, rue St-Jean-Baptiste
Montmagny

Tél.: 43

A Vendre

Maison de deux logements, rue St-Octave, revenus actuels de \$900.00 par année. S'adresser à M. Claude Simonneau, tél: 1259w J.N.O.

A VENDRE

Très beau terrain à vendre, centre de la ville, rue St-Octave, prix abordable pour prompt acheteur. S'adresser à M. Denis Breton, 15, rue Montcalm, Tél.: 322.

16-3fsP

Il n'en coûte rien pour faire vendre votre Propriété, commerce, terre ou terre à bois etc... Voir votre maison de confiance établie depuis 5 ans.

IMMEUBLES MONTMAGNY Enr.
rue St-Magloire,
Montmagny Tél: 105

A VENDRE

Buick 1958, ayant appartenu à feu Geo. A Collin.

Modèle "Century" de couleur noire et intérieur rouge, 12,000 milles, en parfait état. A vendre pour cause de décès. S'adresser à Lionel Collin, Bon Conseil Tél.: 1189

3 fs 9 10 P

A VENDRE

Propriété à vendre, 8 pièces, presque neuve. S'adresser à M. Jean-Maurice Gaudreau, 5, rue Montmagny, Tél.: 683w. 9-3fsP

Dr Laurent Lizotte, M. D.

médecine générale et obstétrique

4, Rue de la Gare, MONTMAGNY.
TEL.: 1150 (Au service de la population jour et nuit)



quelle que soit la marque de votre scie, vous obtiendrez une meilleure coupe avec

La chaîne Chipper

OREGON

C'est la chaîne toute désignée pour votre scie mécanique. La nouvelle chaîne "Chipper" Oregon est le choix de tous les bûcherons professionnels, parce qu'elle reste aiguisée plus longtemps et qu'elle est facile d'entretien.

Assurez vous d'obtenir le maximum de rendement de votre scie... exigez la chaîne "Chipper" Oregon.



LANGLOIS & FRERES, ENR
99 St-Jean-Baptiste .. Tél.: 1176 .. Montmagny

Le Baladin du Monde Occidental

Tous les soirs, à 9 heures, sauf le jeudi, et tous les dimanches en matinée, le Théâtre du Nouveau Monde joue à l'Orpheum "Le Baladin du Monde Occidental" de J.M. Synge dans une version française signée de Maurice Bourgeois.

Les amateurs de théâtre de langue anglaise ont été très étonnés à la nouvelle que le Théâtre du Nouveau Monde jouait cette pièce de Synge dans une version française. En effet, la langue du célèbre écrivain irlandais pas se pour intraduisible ou même inadaptable dans une langue étrangère. Un critique anonyme écrivait même en 1912, peu après la création de la pièce, dans une revue théâtrale de Londres, qu'une version française du Baladin serait sans doute encore plus ennuyeuse que n'importe quelle traduction de Shakespeare, y compris, ajoutait le critique malicieux, celle d'Othello de Maeterlink.

Maurice Bourgeois prit ce jugement comme défi qu'il remporta d'ailleurs avec honneur puisque son adaptation de la pièce de Synge fut créée dès 1913 et a connu depuis, dans tous les pays de langue française, une carrière très brillante. Maurice Bourgeois a en effet réussi, par la tournure de ses phrases et

par les thèmes géologiques employés, à garder au texte de Synge toute son humour, sa saveur et sa verdeur.

A entendre parler les personnages on est rapidement transporté dans ce petit village du littoral de Mayo où se passe l'action et tous ces paysans prennent une vie étonnamment colorée et

suggestive.

Les spectateurs qui iront à l'Orpheum pour voir ce premier spectacle de la neuvième saison du Théâtre du Nouveau Monde seront transportés par un phénomène de dépaysement que seul peut donner le théâtre, dans un autre continent et une autre époque.

300 timbres mal imprimés de vendus

Le ministre des Postes a déclaré aujourd'hui, au sujet d'une erreur relevée sur un récent timbre commémoratif tiré à 40 millions d'exemplaires, qu'il y avait à peine 300 exemplaires mal imprimés entre les mains du public. Ce timbre, rouge et bleu et de 5¢, marquait l'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent. Bien qu'il ait été mis en vente le 26 juin 1959, ce n'est qu'en août dernier que des exemplaires défectueux ont été signalés.

Sur ces exemplaires, l'aire bleue du centre, où figurent les chaînons symboliques de la voie, est renversée par rapport au texte imprimé en rouge au haut et au bas du timbre. Jusqu'ici, des timbres défectueux ont été signalés à Winnipeg, Peterborough, Piéton et Ottawa. Nombre d'autres rapports à ce sujet se sont révélés sans fondement après enquête par les Postes. Aussi celles-ci sont-elles d'avis que bien peu d'autres timbres défectueux seront découverts. Peut-être même aucun.

Le ministre des Postes a déclaré que le timbre a été gravé et imprimé par une maison réputée, tenue de le soumettre à toute une série de contrôles rigoureux avant de le distribuer aux Dépôts des timbres-poste à travers le Canada.

"Il est évident, a dit M. Hamilton, qu'une telle erreur ne saurait se produire que lorsqu'un timbre est imprimé au moyen de deux plaques ou plus, comme c'est le cas pour les timbres à deux couleurs. Notre nouvelle ligne de conduite

est de présenter beaucoup plus de timbres à deux couleurs, d'utiliser généralement des couleurs plus voyantes et d'améliorer les vignettes d'où risque plus grand que soient imprimées sans dessus dessous certaines parties du timbre, comme cela s'est produit maintes fois ailleurs. Je ne crois pas cependant que la chose doive se répéter au Canada, étant donné que l'imprimeur a adopté un ingénieux procédé d'impression de nature à prévenir dorénavant les erreurs".

En parlant des timbres défectueux en circulation, M. Hamilton a déclaré qu'à son avis "le public est en droit d'être renseigné aussi exactement que possible sur le nombre qui a été distribué". Si d'autres renseignements parviennent au Ministère, celui-ci les publiera sans délai.

Comme les timbres en question ont été mis en vente au mois de juin à travers tout le Canada, et que le premier rapport sur les timbres défectueux n'est parvenu qu'à la fin d'août, alors que la plupart des timbres avaient déjà été vendus au public, on ne saurait dire exactement combien sont défectueux.

Toutefois, le ministre des Postes a expliqué que les timbres sont imprimés en feuilles de 200 et que celles-ci sont divisées en blocs de 50 timbres pour la distribution. En tout, 3 feuilles c'est-à-dire 12 blocs de 50 timbres, auraient été mal imprimés; la moitié a été reprise dans les bureaux de poste avant la vente. Quand au reste, deux blocs seulement n'ont pas été signalés, et ils peuvent avoir passé inaperçus et avoir été utilisés.

Le ministère des Postes garde un bloc de 50 timbres des exemplaires défectueux repris des bureaux de poste. Ces timbres seront ajoutés à la collection philatélique du Ministère.

Spécialiste

Bureau à Montmagny:
le samedi
à l'Hôpital

Dr Paul Bigué

Ex-élève des hôpitaux
de Montréal et New-York

SPECIALITE:

Maladies des Yeux, Oreilles
Nez, Gorge,
449, 3e Avenue — Québec

Matériaux de construction

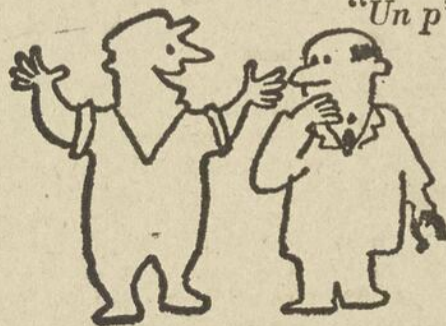
M. Jos. Proulx, autrefois de Lemieux et Proulx, est maintenant propriétaire de **MARCELLIN LETOURNEAU INC.** à L'Isletville et Montmagny

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT
CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc..

JOS. PROULX

Montmagny 5 rue Morin Montmagny L'Isletville
Tél.: 569w Champlain: 7-5262

Faut pas te décourager, mon vieux.
"Un p'tit coup d'coeur" et ça ira!



... le gin de Kuyper

évidemment!

Blended Gin — Distillé au Canada



ARGENT A PRETER EN PREMIERE ET DEUXIEME HYPOTHEQUE

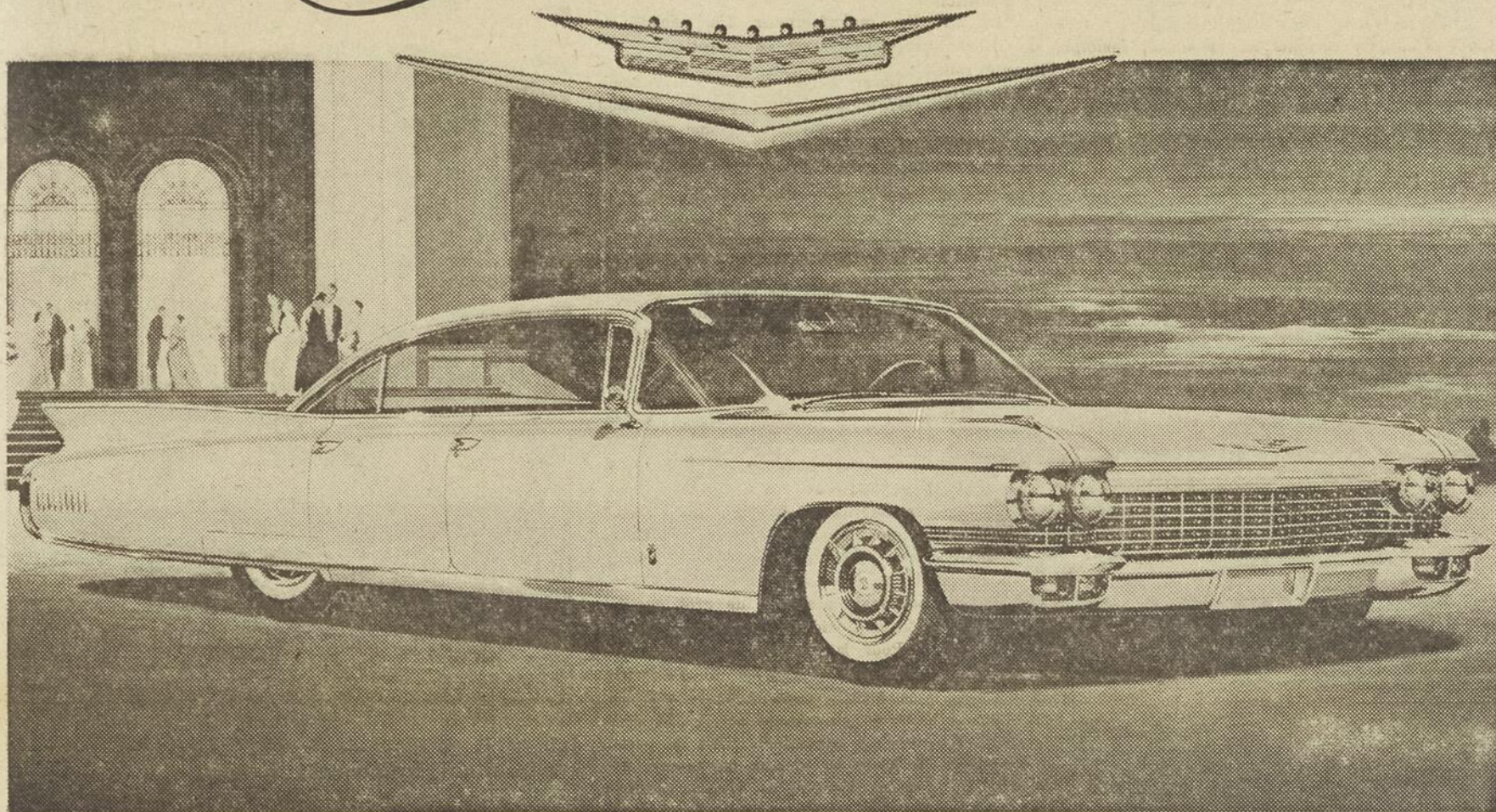
ROBERT BERNIER — TEL.: 105 — MONTMAGNY.

FIEZ-VOUS AUX

Quand les reins n'enlèvent pas l'excès d'acidité ou les déchets—il s'ensuit souvent un mal de dos, une sensation de fatigue, un repos brisé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux. Achetez des Dodd's maintenant.



Voici la plus fière de toutes,
Cadillac 1960
 la



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Le sedan Fleetwood 60 spécial

...le début d'une nouvelle ère d'élégance!

On apercevra bientôt sur les grand-routes du monde entier la silhouette de ces voitures d'une élégance encore jamais rêvée.

Ce sont les Cadillac 1960—représentant à tous les points de vue un nouveau sommet de perfection digne de la longue tradition Cadillac.

Au point de vue apparence, elles sont plus belles et plus majestueuses que jamais. De la grille aux ailes arrière, l'harmonie des lignes et des couleurs est parfaite.

L'intérieur est tout simplement magnifique—tissus et cuirs nouveaux, plus de commodités, perfection inégalée dans tous les détails.

Au point de vue conduite, ces voitures personnifient la perfection

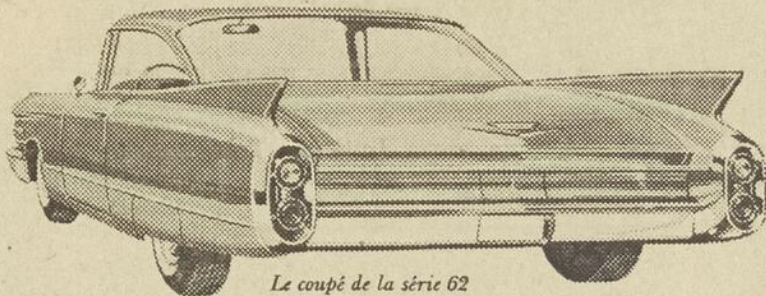
sur roues. Le moteur et la transmission grandement améliorés assurent un meilleur rendement, ainsi qu'un roulement d'une douceur et d'une tranquillité encore jamais vues, tandis que la servo-direction et les servo-freins sont tellement perfectionnés qu'ils font de la conduite de cette voiture une pure joie.

Et toutes ces nouvelles qualités se retrouvent dans les treize modèles Cadillac 1960. Tout automobiliste se doit de passer une heure au volant d'une de ces magnifiques voitures.

La Cadillac 1960 est maintenant chez votre concessionnaire qui se fera un plaisir de vous souligner tous les avantages de cette voiture dont le nom est un symbole de qualité dans le monde entier!



Le coupé de ville



Le coupé de la série 62

Faites l'essai de ce symbole universel de qualité

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CADILLAC AUTORISÉ

CAD-160CF

BEDARD AUTOMOBILES LIMITEE

RUE ST-JEAN-BAPTISTE

MONTMAGNY

Mode Automne-Hiver

Collections d'Automne Modes Canadiennes

Les expositions de la collection d'automne de l'Association des Couturiers Canadiens, à Toronto et à Montréal, ont amené une heureuse innovation. Pour la première fois, en effet, les manufacturiers canadiens ont décidé d'adapter certains modèles des couturiers canadiens.

Les collections de l'Association des Couturiers Canadiens ont servi d'écrin aux tissus canadiens, puisque leurs créations sont entièrement fabriquées avec des tissus d'inspiration et de fabrications canadiennes. Ajoutons que ces tissus se présentent maintenant beaucoup mieux, aux touches savantes et subtiles que lors des collections antérieures.

Parmi les plus beaux de ces tis-

sus... l'un de ceux que la presse a particulièrement louangés, on remarque un challis de viscose et de laine, à motif corail. Ce tissu, appelé "mialana" est une réalisation de Consolidated Textile de Montréal. Le modeliste, Rodolphe de Toronto, en avait façonné une élégante robe à jupe étroite. Un manufacturier canadien a décidé d'adapter ce modèle pour sa collection d'automne et d'hiver.

Un fourreau étroit façonné avec ce même challis de viscose imprimé et dont le manteau est rehaussé de panneaux flottants, par Angelina de Toronto, sera aussi adapté par un autre manufacturier canadien.

Du velours de viscose, un tissu

fort populaire chez les couturiers cette année, a été combiné avec du moiré dans une robe de bal modelée par Raoul Jean Fouré de Montréal, le doyen des dessinateurs canadiens. Un manufacturier l'a choisie et raccourcie pour sa collection.

Lorne Marie Wiener de Vancouver, a été invitée par la Hudson Bay Company à créer une collection complète. Son ensemble brun et argent, à manches bouffantes, en boudé de "Mohair" de vison et de laine, lui a attiré beaucoup de commentaires flatteurs, durant les expositions. Parmi les autres dessinateurs, dont les créations, ont été choisies par les manufacturiers, on remarque France Davis et Marie-Antoinette, deux modelistes bien connus de Montréal.

Le style des créations était à l'unisson avec la mode des principales capitales... tuniques et jupes étroites, larges collets, des collets qui se transforment en capuchon, des épaules plus larges, plus tombantes. Les couleurs prédominantes étaient le noir, le brun et le vert. On remarquait beaucoup de gros quadrillés, de plaid et d'imprimés fleuris.

Pour la première fois dans l'histoire des expositions de couturiers, les créations de chaque modeliste étaient groupées, et 13 des 14 membres y exposaient. Cela a permis à la presse et aux spectateurs d'évaluer l'oeuvre de chaque couturier individuellement, tel qu'on peut le



Joli habit en plaid de "vyella" fera bien pour la maman avisée, il est entièrement lavable.

faire à Paris. En d'autres termes, ou essuie des critiques selon chaque modeliste recueille des laus sa valeur propre.



Joli mouton brun, garni au collet de vison Lutitia. Très en vogue cet automne.

Recette pour retrouver la minceur idéale

Légende hindoue

Au commencement, le dieu Tvashtri créa le monde. Il prit les éléments et en fit le soleil, la lune, les étoiles, les collines et les forêts, et enfin l'homme.

Mais l'homme une fois créé, toutes les substances matérielles se trouvèrent épuisées. Ainsi quand vint le temps de façonner la femme, Tvashtri prit les courbes des lianes et des biches, le frémissement de l'herbe, la souplesse du roseau, le velouté de la fleur, la légèreté de la feuille, le regard vif du faon, l'éclat des rayons de soleil, les larmes de la rosée, l'inconstance du vent, la timidité du lièvre, la vanité du paon, l'adouceur du duvet, la dureté du diamant, la suavité du miel, la cruauté du tigre, l'ardeur du feu, la froideur de la neige, le jacassement de la pie et le tendre roucoulement de la tourterelle.

De tout cela, combiné, il fit la femme et il la donna à l'homme. Et les jours de l'homme furent remplis de bonheur...

Le temps passa, un beau jour, l'homme vint trouver Tvashtri et lui dit: — "Seigneur, cette créature que tu m'as donnée, me rend la vie impossible... Elle bavarde sans arrêt, me taquine sans cesse. Il n'y en a que pour elle. Avec ça elle pleure pour un rien et... elle est d'une paresse... Bref, je suis venu

Pour la plupart d'entre nous les vacances sont maintenant terminées. Après plusieurs semaines de vie libre et heureuse, nous reprenons, "le coeur serré", notre routine quotidienne. de penser que la belle saison tire sur sa fin, est déjà triste j'en conviens, mais ce serrement au coeur est plutôt causé je pense, par la balance de la salle de bain dont l'aiguille s'entête à toujours pointer vers un poids inquiétant et de très mauvais augure. Et le joli tailleur si bien ajusté? et la robe de lainage qui mouillait à ravir... ce sera vraiment une catastrophe.... car la saison avance!... Alors sans plus tarder mesdames, il faut recourir à Sucaryl. Sucaryl nous aidera à retrouver notre taille sans nous obliger à délaisser toutes les sucreries qui sont maintenant devenues des habitudes. Sucaryl ne contient aucune calorie, remplace le sucre et ne laisse aucun après-goût amer. En plus, Sucaryl se vend sous trois formes différentes pour

te la rendre, je ne peux pas vivre avec elle".

Tvashtri la prit donc. Mais voilà que 8 jours plus tard, l'homme frappa à la porte du dieu:

"Seigneur, je me sens bien seul, depuis que ma femme est partie..."

(Suite de la page 7)

tous les besoins sucrés: en comprimés, en poudre et liquide.

Pour vous mesdames, voici une recette de marinade préparée avec Sucaryl, qui fera les délices de tous cet automne, servie avec viandes froides, sandwiches, salades ou en core comme simple hors-d'oeuvres.

MARINADE D'AUTOMNE
Quantité: 7 chopines. Avec Sucaryl chaque tiers de tasse contient 15 calories avec sucre, 62 calories.

15 concombres moyens,
4 oignons blancs,
1 gros piment sucré,
¼ de tasse de sel,
2½ tasse de cidre de vinaigre
5 c. à table de Sucaryl ou
120 comprimés,
1 c. à table de grains de moultarde,

¼ c. à thé de clous de girofle.
Couper les concombres en tranches aussi minces que possible. Hacher les oignons et le piment, les mélanger aux concombres et au sel. Laisser reposer pendant 3 heures; égouter ensuite. Mettre dans une casserole, le vinaigre, le Sucaryl et les épices et faire bouillir. Ajouter le mélange de concombres et faire suffisamment réchauffer sans faire bouillir. Mettre en pots immédiatement et sceller.

BON APPETIT MA MIE!..

Spécialités:

Steak
Spaghetti
Hot Chicken
Club Sandwich

RESTAURANT

Bel Air

Benoit Morin, Prop.
"L'Endroit pour bien manger"
Repas à toutes heures

Tél. 850 Route Trans-Canada, Montmagny, Qué.



Cartes d'Affaires

Téléphone : 2-3818

Hon. ANTOINE RIVARD, c. r.
DEPUTE DE MONTMAGNY

100, Carré d'Youville, Québec — Chambre 530

DENYS DIONNE, b.a., 11.1.,
AVOCAT

46, Côte de la Montagne,
QUEBEC

Tél.: LA 5-7195
Rés.: OL 3-1144

Pour toutes vos assurances
consultez

Philippe Roy Inc.

Courtiers d'assurances agréés
MONTMAGNY

Bureau: 102, St. Jean-Baptiste — Rés. 5, St-Joseph, Tél: 240
Tél: 92

ASSURANCES

"La Laurentienne"	Feu, Automobiles,
Assurance sur la vie	Responsabilités, Accident.
Jean-Marie PROULX	HEBERT & PROULX
MONTMAGNY,	TEL.: 1001

Jean-Paul CLOUTIER B.A.	Maurice CLOUTIER B.A., L.L.L.	Gaston CLOUTIER
-------------------------------	-------------------------------------	--------------------

Licencié en Sciences Commerciales	Notaire	Courtier d'Assurances
--------------------------------------	---------	--------------------------

Maurice Cloutier, fils, Notaire
Saint-Paul de Montmagny

Cité de Montmagny, — — P. Qué.

Alex. Chouinard, C.R.

— AVOCAT —

60, rue St-Louis — Tél: 48
MONTMAGNY

Installations et réparations
électriques
Travail de tous genres en
électricité

ROGER PROULX
ENT.-ELECTRICIEN

87, rue Ste-Brigitte-Nord
Tél: 1084 MONTMAGNY

WESTERN TIRE AUTO

V. Caron, propriétaire

- Accessoires d'autos
- Articles de sport
- Articles de maison
- Peinture.

500, Trans-Canada,
MONTMAGNY
Téléphone: 1101

Dr ANTOINE FISET

Médecine générale
&
Obstétrique

9, rue Ste-Julie

Tél: 462 — MONTMAGNY

Dr. J.-M. Bernatchez, d.d.s.

Chirurgien-dentiste

4, Rue Jacques Berthiaume
Ste-Foy Québec

RENE SAMSON

Entrepreneur-Electricien

Vente d'accessoires électriques

Rue St. Jean-Baptiste—Tél: 209
— MONTMAGNY —

Légende...

(Suite à la page 6)

Je nous vois encore danser et rire ensemble. Cela remplissait mon cœur de joie, sa présence était douce quand venait la nuit".

Alors le dieu, lui rendit sa femme, mais voilà qu'un mois après l'homme revenait à la charge:

"Seigneur, je ne comprends pas pourquoi, mais la femme cause plus d'ennuis que de plaisir. Je t'en supplie, reprends-la".

Mais cette fois, le petit dieu lui répliqua:

—Va t'en et débrouille toi comme tu pourras...

—Mais, je ne peux pas vivre avec elle, protesta l'homme...

—Ecoute, dit le dieu, comme tu ne peux vivre davantage sans elle, fiche-moi la paix et débrouille-toi seul!...

AGATHE

CINEMA TACHE

Il n'y aura plus de représentations au Cinéma Taché tous les films seront présentés au Cinéma Lafontaine.

CINEMA LAFONTAINE

Mercredi, Jeudi, vendredi, samedi
25, 26, 27 octobre

La Ronde de l'Aube
Rock Hudson, D. Malone

.....
Dimanche, lundi et mardi

28, 29, 30, 31 octobre

"23 Pas du Mystère"

CINE-ETUDIANT

Samedi 24 octobre

Le Clown est Roi
Dean Martin, Jerry Lewis

Dr M. LAVERDIERE
Chirurgien-Dentiste
20, de la Gare — Tél: 293
MONTMAGNY

Jean-Paul Bouchard

ENTREPRENEUR

PEINTRE — DECORATEUR

Sablage de Planchers

Tapisserie

22, 3e Avenue

TEL.: 406

MONTMAGNY

SERVICE GRATUIT

du posage de prélaris, tapis ou tuiles achetés de

Bertrand Blanchard

19, rue St-Jacques — Montmagny

vous ne payez que le prix courant. Pour échantillons ou estimé, venez ou téléphones à 277-W

BOUCHERIE — EPICERIE

MARTIN BELANGER

Rue St-Ignace, Tél: 811w
à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

Cartes d'Affaires

"Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél: LA. 5-4955

71, RUE ST-PIERRE
CASE POSTALE 97, HAUTE-VILLE
QUEBEC 4,

"CARON, CORRIVEAU, RENAUD & CIE, C.A."
COMPTABLES AGREES

Bertrand Caron, C.A.	Lionel Corriveau, C.A.
Guy Renaud, C.A.	Berchmans Chénard, C.A.
Régent Gagnon, C.A.	Gérard Lapointe, C.A.
Raymond Madore, C.A.	

86, rue de la Gare — Montmagny — Tél.: 1003
Bureaux: Montmagny — Rivière-du-Loup — Matane

Téléphone: 72

PARE & DAVELUY
AVOCATS

Rue St-Jean-Baptiste,
MONTMAGNY
(Edifice ALLARD)

Téléphone: 194

Jos. MARINEAU

B.A., L.L.L.

AVOCAT

31, rue du Dépôt, Montmagny

Gonzague BELANGER

B. A. LL. L.

NOTAIRE

Tél: bur.: 592 — Tél: rés.: 707
2, Rue St. Jean-Baptiste,
MONTMAGNY.

Tél. Bur. 1183
Rés. 631

DENIS GOBEIL, LL. L.
AVOCAT

34, rue de la Gare,
Montmagny

JE SUIS UN DE VOS VOISINS



L'assurance-vie est ma profession
Puis-je vous être utile?
Ls-P. FORTIN
Montmagny
C.P. 1033 Tél.: 960
SUN LIFE DU CANADA

HUBERT

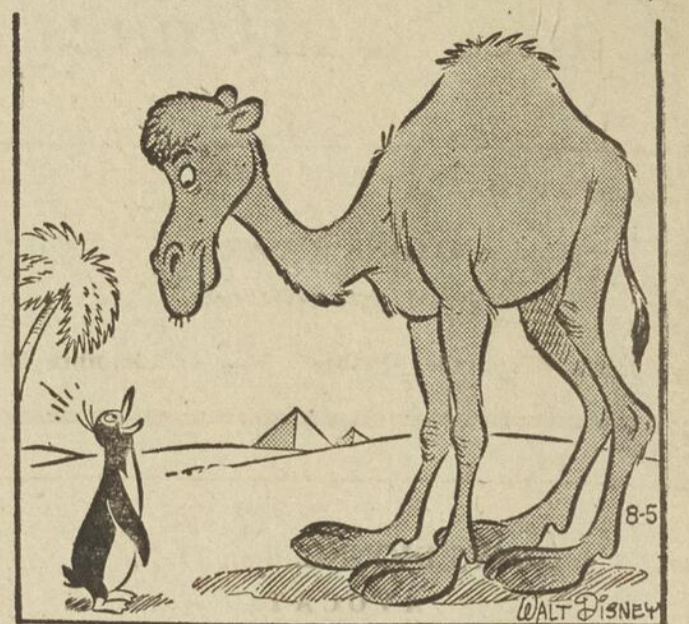
CHALoupES A LOUER



© 1958, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

Voyons, belle-mère, je veux pas le garder; prêtez-le moi seulement pour me faire photographier.

La joyeuse ménagerie (par Walt Disney)



Si tu es perdu? C'est drôle, j'allais justement te poser la même question.

BISCUITS À THÉ



FAITES DE VOTRE RÉUNION UNE MONDANITE EN OFFRANT LES BISCUITS À THÉ




BIEN MEILLEUR
BISCUITS MONTMAGNY INC.
Montmagny Québec
EN VENTE CHEZ VOTRE EPICIER

Les Aventures de **FERDINAND**

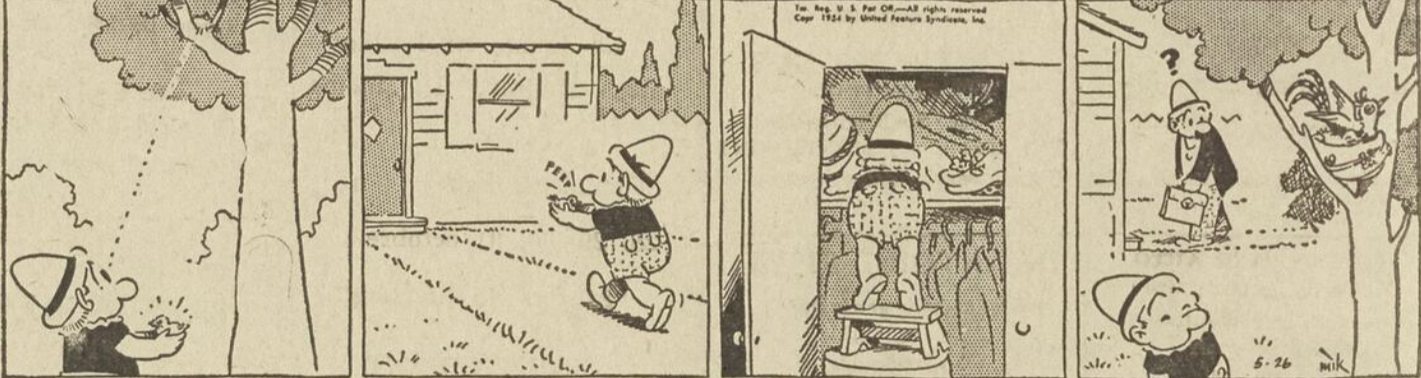


5-24



FIDO

5-25



5-26

LISETTE

par Paul Robins



Il y a un nouveau livre en vogue; toutes mes amies du club de bridge l'ont lu.

Lisette, ma chérie, t'en vas-tu à la bibliothèque?

Oui, maman.

Voudrais-tu m'apporter le livre intitulé: "Deux peuvent vivre pour le même prix qu'un".

Dans la section FICTION.

Dans quelle section est-il?

Paul 11-27



L'avenir leur appartient

Ils peuvent envisager l'avenir avec confiance, car ce jeune homme résolu a déjà commencé à réaliser un programme d'assurance qui protégera sa future épouse et son propre avenir, grâce au plan d'épargne méthodique et bien conçu qu'offre l'assurance Sun Life.

RENE ADAM

L'Islet P. Q.
Tél. 29-s-3
SUN LIFE DU CANADA



LE PEUPLE



Vendredi le 23 octobre 1959

LE PEUPLE

9

Nous avons entendu dire

• Que les journalistes de la province garderaient un souvenir inoubliable de leur visite à Bersimis. Tous les journaux ont d'ailleurs fait échos de cette sensationnelle visite.

* * *

• Que les officiels de l'Hydro et le ministre Daniel Johnson avaient donné des preuves irréfutables de leur sens de l'organisation. Habités pourtant à ces voyages, les plus chevronnés sont restés étonnés de la perfection de l'ordonnance de cette excursion à Bersimis.

* * *

• Que tous offrent leurs félicitations à l'Hon. Daniel Johnson, à M. Parks et à René Therrien.

* * *

• Qu'aucune alerte d'incendie n'avait été sonnée à Montmagny cette semaine.

* * *

• Que nous avons un nouveau confrère radiophonique: c'est le journal des Jeunes, publié sur les ondes de CKBM par la Fédération des Instituteurs.

* * *

• Que le comité de promotion commerciale de la Chambre de Commerce de Montmagny préparait un buffet-causerie à l'intention des marchands qui participent au concours de l'Achat chez Nous.

* * *

• Que le conférencier à cette réunion serait une personnalité très connue.

* * *

• Que la St. Vincent de Paul organisait, pour mercredi prochain, dans l'après-midi, une "partie" récréative. A ne pas manquer!

* * *

• Que les routes du sud du comté étaient enfouies, mardi, sous douze pouces de neige.

* * *

• Que le "lac" Létourneau était déjà gelé d'une rive à l'autre.

* * *

• Que les "anciens" prédisent que la froidure serait de courte durée et que l'on verrait pas d'autre neige avant décembre. Espérons-le.

* * *

• Que, la seconde fois, le prix hebdomadaire du concours de la Chambre de Commerce avait été doublé, le gagnant étant présent au tirage.

* * *

• Qu'il ne reste plus que quelques détails à compléter pour terminer la décoration du petit salon du "Bûcheron". L'effet est remarquable.

* * *

• Qu'un chasseur de Rivière du Loup était allé à la chasse et était revenu avec un poisson de 200 livres. Que fera-t-il quand il ira à la pêche?

* * *

• Que près de 300 organisateurs participent à la préparation de la fête offerte à l'Hon. Antoine Rivard.

* * *

• Que la situation industrielle à Montmagny va faire l'objet d'une étude d'un comité de la Chambre de Commerce.

* * *

• Que le stationnement installé en face du café chinois rend impossible le virage à gauche en venant de la rue Ste-Julie.

* * *

• Que, le règlement No. 209 passé, la mise en service des feux du pont Boulanger ne tarderait pas.

* * *

• Qu'un seul dépositaire avait vendu en fin de semaine 26 permis de chasse à des américains. Nos grandes oies blanches sont une valeur touristique qu'il faut protéger.

* * *

• Que, dans leur tournée dans le Nord, les journalistes avaient jusqu'à un chapelain pour leur dire la messe.

* * *

• Qu'une rumeur circulait à Montmagny sur la construction d'un centre d'achat près de la route Trans-Canada.

* * *

2,921 élèves dans les écoles de Montmagny

Voici les statistiques des écoles de Montmagny données par Mgr Albert Painchaud, curé de St-Thomas

Paroisse St-Thomas: (ville) — filles — 2,131 élèves — (campagne) ves. Grand total: 1,548 garçons, 1,373 filles — 2,921 élèves.

Il y a plus d'élèves dans la paroisse St-Thomas, puisque c'est dans cette paroisse que sont situées les écoles supérieures, les Congrégation Notre-Dame, l'Externat avancées du couvent de la nat classique, le collège Sacré-Coeur, l'Ecole de Métiers, l'Orphelinat d'Youville et quelques classes

811 filles: 1,044 garçons — 1,885 élèves: (campagne): 103 garçons, 95 filles — 198 élèves. Total: 1,147 garçons, 906 filles — 2,053 élèves

Paroisse St-Mathieu: (ville) — 97 garçons, 179 filles — 27 élèves (campagne): 304 garçons, 288 filles — 592 élèves. Total: 401 garçons, 467 filles — 868 élèves.

Dans toutes les écoles de Montmagny: (ville) 1,141 garçons, 990 407 garçons, 383 filles — 790 élèves.

Plusieurs élèves viennent aussi des paroisses environnantes Montmagny, mais la gent écolière pour l'année 1959-60 se chiffre au nom-

bre respectable de 2,921 élèves. C'est une belle note pour les parents, car ceux-ci comprennent l'importance de l'instruction pour leurs enfants et la plupart ne négligent pas de s'imposer de nombreux sacrifices afin de leur donner le meilleur héritage possible, qui restera toute la vie et dont ils ne feront certes pas mauvais usage.

Blessé dans un accident d'auto

Un accident assez spectaculaire s'est produit vendredi soir, coin des Grisons et Ste-Geneviève à Québec M. Pierre Duval, 47 ans, de St-Adalbert, comté de l'Islet, a reçu des blessures dans cet accident. Il a été conduit à l'Hôtel-Dieu de Québec, où son état n'inspire pas d'inquiétude.

Au Palais de Justice

CIRCULATION

Un automobiliste de Montmagny qui avait permis que l'on consomme des boissons alcooliques dans son véhicule en marche a été puni d'une amende de \$50. et les frais.

VAGABONDAGE

Un individu d'adresse inconnue accusé de vagabondage a été condamné au temps fait en prison.

LIGNE PRIVEE

Un conducteur de St-Damase, accusé d'avoir fait du tant par tête sur un parcours concédé à une ligne régulière, a payé une amende de \$10. plus les frais.

UN PEU BRUTAL

Un citoyen de St-Jean-Port-Joli a répondu de deux accusations de

voies de fait sur lesquelles il a été condamné à \$5. d'amende, chaque fois, Il a du déposer un cautionnement de \$100. pour répondre de sa bonne conduite durant un an.

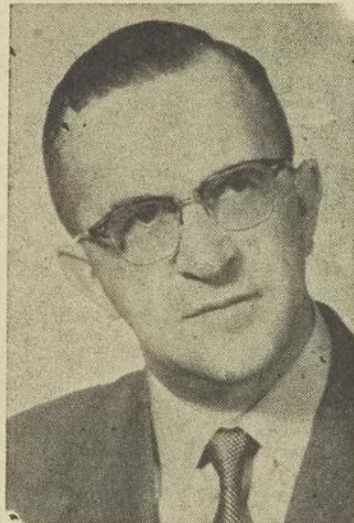
SUCCES DANS L'ENSEIGNEMENT

La Rév. Soeur Sainte-Gertrude de Notre-Dame, titulaire de la dixième année au couvent de la Congrégation de Notre-Dame vient de se voir décerner la prime du Département de l'Instruction Publique pour succès dans l'enseignement.

C'est Monsieur l'inspecteur Alphonse Lebel qui lui a décerné

cette marque d'appréciation pour les excellents services professionnels rendus par cette religieuse éducatrice. Nos plus sincères félicitations

Gratification



M. Henri Carbonneau i.d. récemment décoré "Officier de l'Ordre du Mérite scolaire" professeur et directeur à l'école Beaubien, vient de recevoir par l'entremise de M. Alphonse Lebel, i.e., au nom de Monsieur le Surintendant de l'Instruction publique, une gratification de \$20.00 pour ses succès dans l'enseignement.

Nos plus sincères félicitations au directeur de l'école Beaubien, section des garçons, pour ses succès réitérés.

• Que la nouvelle formule de la "Chronique des Quilès" par André Collin, à CKBM, le samedi matin, plaisait beaucoup.

* * *

• Que la glace artificielle était maintenant en opération à l'aréna de Montmagny.

* * *

• Qu'une ligue de Ping-Pong de Montmagny, jouaient maintenant avec des équipes de Québec et qu'une des meilleures de toutes, les avaient battus 13 à 8, donc les nôtres ne sont pas si faibles que cela.

* * *

• Que R. Côté et R. Lavallée faisaient très bonne équipe, en double, au ping-pong.

OCCASIONS

Plusieurs Propriétés situées à l'Islet, un-deux et trois logements.

Propriété Notre-Dame du Rosaire.

Propriétés, ferme au Cap St-Ignace.

Plusieurs commerces, Hôtel, Restaurant.

Propriétés rue St-Thomas, St-Thomas, St-Jean-Baptiste, rue Collin, rivière du Sud côté Nord rue de la Station, Avenue des

Erables, rue Champlain, St-Magloire, St-Jacques, 7ème rue, Boulevard, Bon Conseil, St-Ignace, Langlois, du Quai etc....

TRANSACTIONS IMMOBILIERES ENR.

24, rue Ste-Marie

Tél.: 1145

Montmagny

Exigez vos coupons du concours "Gagnez à Montmagny"

BERSIMIS: La plus grande réussite du génie Québécois

Il fallait que les hommes qui ont conçu ce projet et que ceux qui leur ont fait confiance possèdent une audace, une puissance d'imagination, une tenacité qui dépassent l'ordinaire conception des possibilités humaines. A la vue des réalisations qui font jaillir d'une région autrefois déserte, au coeur des montagnes écartant leur masse boisée à plus de 75 milles du littoral fluvial, de ce pays sauvage et vide, les forces qui vont, à 400 milles de leur source, animer l'activité productrice de la métropole, c'est ainsi que s'exprime notre immédiate réaction. Nos sentiments passeront bientôt, au fil de la

nieurs, des techniciens qui y firent face. Mais ainsi se renouvella devant nos yeux le miracle de cette création et apparurent les efforts surhumains qui y présidèrent.

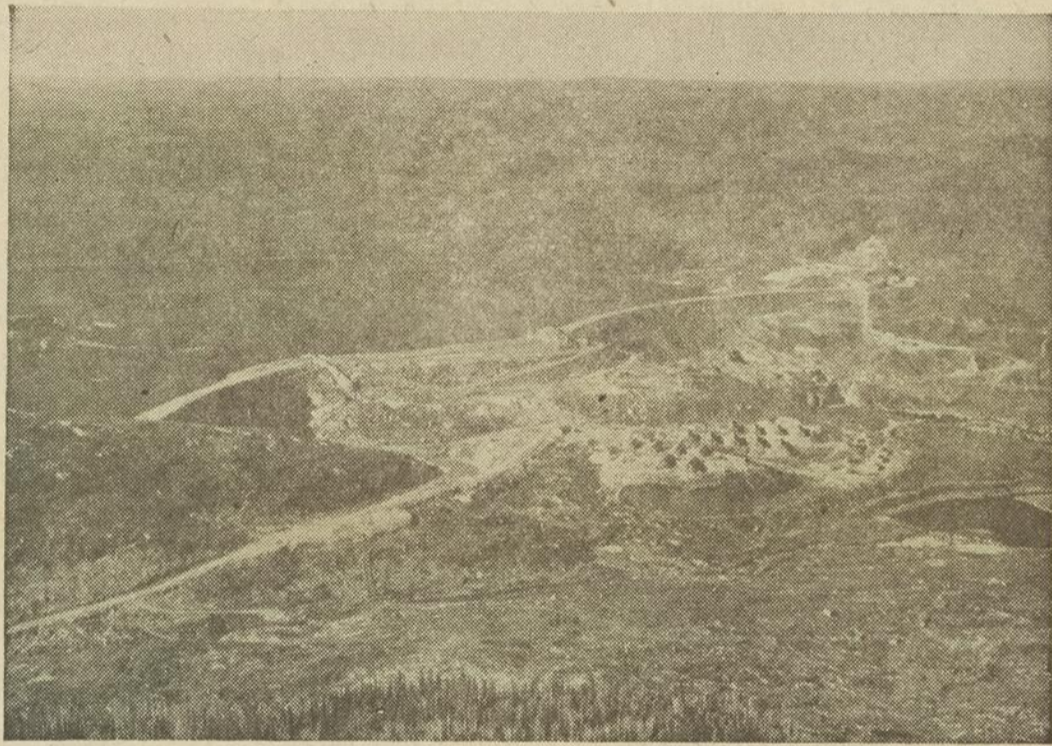
Un super-réseau

C'est en 1952 que le gouvernement provincial concéda à l'Hydro-Québec la rivière Betsiamites avec mission d'en tirer un super-réseau de puissance électrique dans la Province. Il ne s'agissait rien moins, comme le signalait aux journalistes René Dupuis, l'un des commissaires, que de réaliser l'un des exploits les plus hardis au monde dans la

les au moins, sauter les rivières, passer des montagnes. Puis, recommencer un peu plus bas, en bloquant de nouveau la rivière Betsiamites par un gigantesque ouvrage en béton, construire une seconde centrale dont la puissance viendrait s'ajouter à celle de Bersimis I.

Le génie des ingénieurs

Le premier pas fut de construire un quai, à Forestville, pour débarquer le matériel nécessaire, puis de construire presque entièrement une route pour aller de la côte jusqu'aux chantiers. Il fallut abattre des milles carrés de forêts, bâtir les camps



Barrages du Lac Cassé dont les eaux ont été haussées de 150 pieds pour former un réservoir de quelque 300 milles carrés. A gauche, le barrage sur la rivière Desrochers et à droite, celui de la rivière Bersimis.

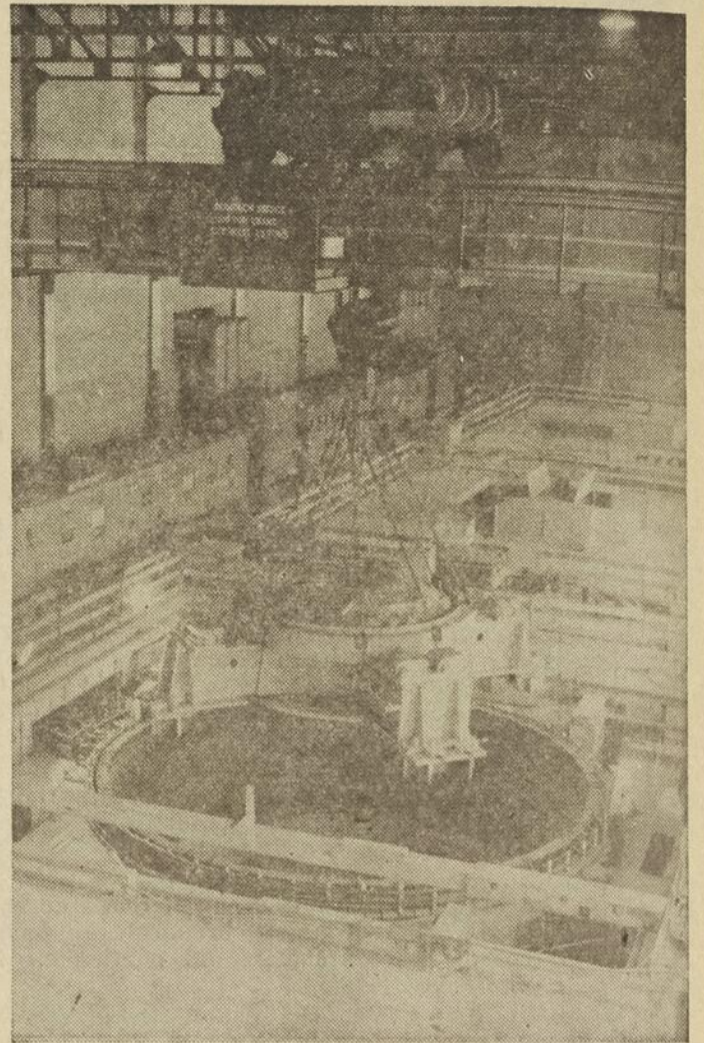
découverte des difficultés qu'il a fallu surmonter pour créer ces deux barrages de Bersimis, les deux centrales produisant ensemble plus de 2,000,000 de C.V., pour conduire jusqu'à Montréal, sous une tension de 300,000 volts cette énorme puissance, de l'étonnement à la plus sincère admiration.

Quatre jours avec l'Hydro

Cinquante-quatre journalistes, représentant, tant par le quotidien et l'hebdomadaire, que par la télévision et la radio, la curiosité légitime des citoyens de

captation des ressources hydrauliques et dans le transport de l'électricité sur une telle distance. En 1959, huit génératrices monstres, de 150,000 C.V. chacune expédiées de Bersimis I vers Montréal et Québec leur production et deux génératrices de 180,000 C.V. sont déjà en opération à Bersimis II qui en comptera cinq dans quelques mois. La rigueur d'une nature primitive que souligne encore dans un contraste saisissant l'aspect futuriste des installations qu'on lui a imposé dit bien à quels obstacles se heurtèrent les pionniers

qui abritèrent jusqu'à 6,000 hommes. Et, avant même que ne fut commencé le barrage, il fallait à toute population de la lumière, de la chaleur, de la force motrice. On pensa donc à récupérer deux vieilles génératrices désaffectées et à même les chutes du Lac Cassé on construisit une centrale temporaire, ce qui revenait



BERSIMIS II — Un aspect des travaux d'installation d'une des cinq turbines de 180,000 hp. chacune dans la centrale Bersimis II.

moins cher que de transporter à Labrieville le charbon, l'huile et autres combustibles ou carburant. Disons en passant que, leur prestige redoré, ces deux génératrices furent ensuite revendues à l'Alcan pour un emploi semblable.

Pour construire le barrage du lac Cassé, on fit sauter une montagne dont les débris, classés, mesurés furent utilisés comme matériaux. Afin de tasser cet amoncellement, on l'arrosait en permanence de puissants jets d'eau dont la pression équivalait à 20 ans de précipitation. Pour étanchéifier le barrage, les ingénieurs cherchaient de la glaise. Ce fut un indien montagnais qui en indiqua une couche à moins d'un mille du chantier. A 1305 pieds au dessus du niveau de la mer, un immense réservoir a ainsi été créé. Le niveau des eaux a mon-

té de 200 pieds. Il fallut construire deux autres barrages pour que l'eau ne s'échappe pas par d'autres voies.

400 billions de pieds cubes

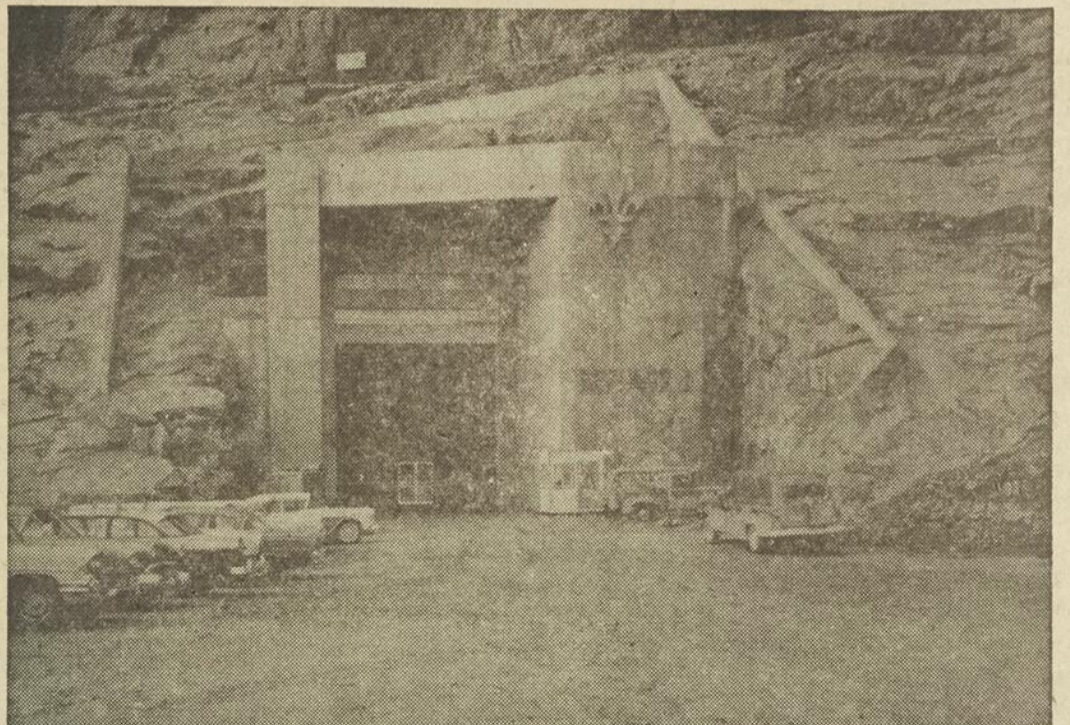
Le réservoir couvre une superficie de 5010 milles carrés et retient 410 billions de pieds cubes d'eau. Pour amener l'eau à la centrale de Bersimis I, on ouvrit sous les montagnes un tunnel long de près de 8 milles, d'un diamètre de 34 pieds, bétonné à 18 pouces d'épaisseur, donnant un débit de 9,320 pieds cubes à la seconde. Creusé en trois sections, le tunnel est formé de trois tronçons qui se rejoignent sans la moindre erreur. Pour assurer la sécurité des vannes de retenue, une cheminée d'équilibre de 85 pieds de dia-

(Suite à la page 11)

REPORTAGE par Paul Gros d'Aillon

cette province étaient, de jeudi à dimanche, les invités de l'Hydro-Québec et du ministre des Ressources Hydrauliques, l'Hon. Daniel Johnson, à Bersimis. On nous avait dit au départ: "Posez toutes les questions que vous voudrez, on vous répondra". L'assaut de cinquante-quatre chasseurs de nouvelles, curieux, intéressés questionnant sans relâche, faisant préciser les détails ne prit jamais en défaut les connaissances, l'érudition des ingé-

de cette gigantesque initiative. Le projet était de construire un barrage sur les rives du lac Cassé, afin d'obstruer l'écoulement des rivières Betsiamites et Desrochers, de hausser de la sorte le niveau des eaux, puis de creuser sous les montagnes un tunnel de huit milles de long pour amener l'eau à la centrale elle-même enfouie sous la terre. Il fallait enfin prévoir le transport du courant jusqu'à Montréal, franchir le Saguenay large d'un mil-



BERSIMIS I L'entrée de la centrale souterraine Bersimis I.

BERSIMIS...

(suite de la page 10)

mètre a été creusée, haute de 678 pieds au dessus du tunnel, et débouche au sommet d'une montagne qui domine Labrieville. Huit tubes d'aménée projettent l'eau d'une hauteur de 370 pieds vers les turbines. La hauteur totale de chute est de 875 pieds.

Un magnimontois aux commandes

En même temps, on établissait la centrale. Plus vaste qu'une cathédrale, la centrale de Bersimis I est une véritable caverne dans le roc. On accède à la salle des turbines par un ascenseur qui plonge dans les entrailles du sol pendant plus de 5 étages. Huit turbines de 150,00 C.V. de type Francis y tournent à 277 rotations-minutes. Des ponts géants dont certains développent une puissance de 400 tonnes assurent la maniabilité des énormes machines. Excédant de la muraille de granit, les salles de contrôle offrent l'aspect d'un édifice ultra-moderne, tant extérieurement qu'intérieurement, avec leurs parquets de tuile, leurs plafonds acoustiques, leurs cloisons de verre et leurs chassis d'aluminium. Nous y avons rencontré l'équipe des techniciens, dirigée par un jeune canadien-français de 26 ans, issu de l'école technique de Québec. Et nous avons eu le plaisir d'y trouver, assurant le contrôle d'une partie de la station, une jeune homme de Montmagny, technicien diplômé, M. Marcel Samson, aux postes de commande.

Biscuits B.M. à Labrieville

Quelques 150 techniciens travaillant à Bersimis, on a érigé pour eux une ville qui porte le nom de Mgr Labrie. Avec ses rues tirées au cordeau, ses maisons neuves et propres, son école, son église, son hôpital, une auberge luxueuse qui offre une cuisine digne des palais les plus fins, son centre d'achat, son cinéma, ses salles de jeux, sa patinoire, sa piscine chauffée, Labrieville, dans un format restreint est une ville-modèle. Nichée au creux de la vallée, entourée de montagnes, cette agglomération semble un défi à la nature. Et nous avons acheté au super-marché des fruits frais, et des... Biscuits Montmagny.

Afin de réduire au minimum la perte d'énergie pendant le transport du courant sur 400 milles de lignes, on le porte d'une tension de 13,800 volts à 300,000 volts. Des batteries de puissants transformateurs s'alignent à l'extérieur et tandis que l'eau reprend sa course en grondant par un canal de fuite de 790 pieds, creusé dans la montagne, l'électricité part du poste de départ supportée par 1,717 pylones d'acier, vers la métropole. Il n'avait fallu que quatre ans et demi pour mener à bien cette prodigieuse entreprise.

Bersimis II

On n'en resta pas là. Bersimis II allait être la seconde phase de cette réalisation gigantesque. Les ingénieurs choisirent un site à quelques milles en aval de Labrieville. Les eaux de la rivière Bersimis, après avoir fait tourner les turbines de la première centrale libérées pour un moment, étaient de nouveau recueillies. En s'appuyant sur deux pics rocheux, on construisit un énorme barrage. Même si l'on est

très impressionné en voyant les travaux du premier barrage, on ne peut peut-être se rendre compte qu'à demi de l'importance de cette réalisation, parce que le barrage fait de matériaux naturels s'inscrit dans le décor. A Bersimis II, tout le génie de l'homme se dresse en une muraille géante de 276 pieds de haut, cinq de plus que l'Hotel Reine Elizabeth, large de 310 à la base, longue de 2,100 pieds. Et l'eau ainsi captée remonte à la même élévation qu'à la sortie des turbines de Bersimis I, s'étale sur une superficie de 6,060 milles carrés. Le surplus se déverse dans un bouillonnement d'écume par une dalle qui plonge d'une hauteur vertigineuse vers la vallée, à travers des portes de 35 pieds de large. Nous ne sommes pas férus de chiffres, mais comment ne pas rester sidéré par leur ordre de grandeur: 5,000,00 de sacs de ciment, 1,125,000 verges de béton etc. Ce n'est plus de la comptabilité, c'est de la science.

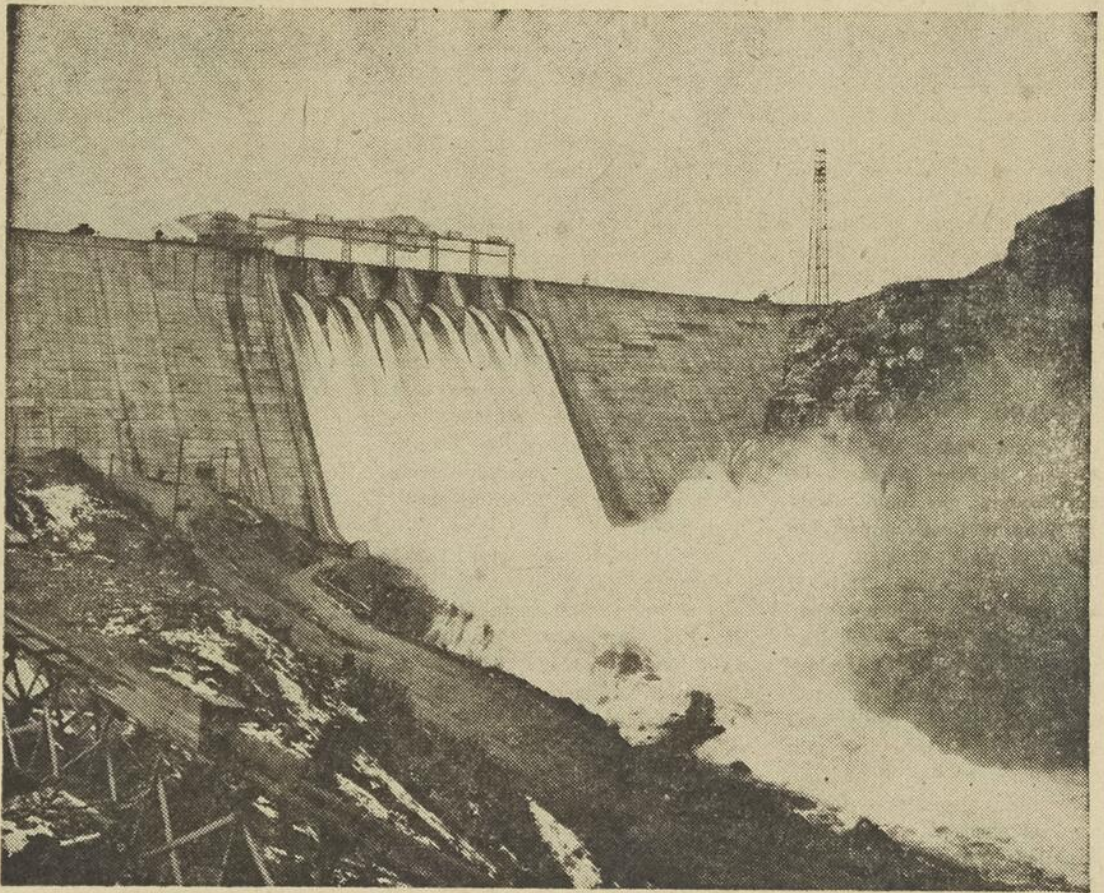
Le miracle se répète

Là encore, on a percé un tunnel pour faire plonger l'eau vers les turbines. Il mesure 2,692 pieds, arrachés à la montagne. 23,500 pieds cubes d'eau s'y précipitent à chaque seconde. La cheminée d'équilibre a posé un problème. Il n'y avait pas de montagne assez haute pour équilibrer le niveau de l'eau du réservoir. Qu'à cela ne tienne! les ingénieurs ont construits une chambre d'expansion en acier par dessus les 308 pieds de la cheminée creusée dans le roc. Les tubes d'aménée, au nombre de cinq, ont un diamètre de 17 pieds et une longueur de 600. Et tout cela nous conduit vers la nouvelle centrale. Magnifique édifice de 450 pieds de long, construite au bord de la rivière, la Bersimis II, virtuellement terminée, abritera cinq turbines de 180,000 C.V. Pour le moment, deux sont déjà en opération. Elles produisent de l'électricité sous une tension de 13,200 volts et la charge sera ensuite portée comme dans l'autre cas, à 300,000 pour le long voyage vers Montréal. Comme à Bersimis I, partout les salles sont claires, modernes, confortables. Le courant produit à Bersimis II, nous dit-on, est plus particulièrement destiné à la Côte Nord et à la Gaspésie. Autre phénomène que celui de faire franchir le fleuve à ces millions de C.V. pour compenser la pauvreté en énergie d'une région par ailleurs si prometteuse.

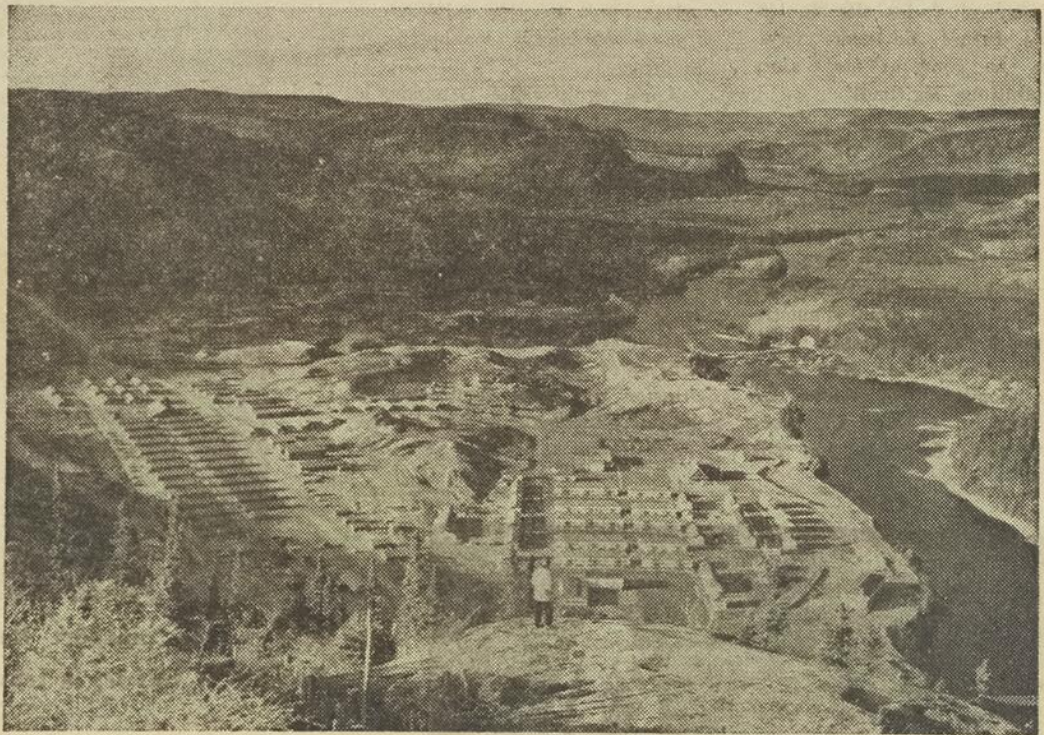
Gastronomie impromptue

Pour reposer le lecteur et, après tant d'eau, lui mettre l'eau à la bouche, mais aussi, pour rendre hommage aux organisateurs de ce voyage, respectons la chronologie de ce périple au pays de l'électricité et invitons-le à nous suivre dans l'une des barraques du camp de Bersimis II où nous attendait le plus plantureux et le plus gastronomique des buffets. Le chef Blais, du camp de Bersimis, après une nuit de labeur, venait de démontrer que l'on sait aussi bien à l'Hydro faire des prodiges de technique que d'art culinaire. Une table coupait toute la largeur de la salle pour nous présenter des pâtés de faisans, homards

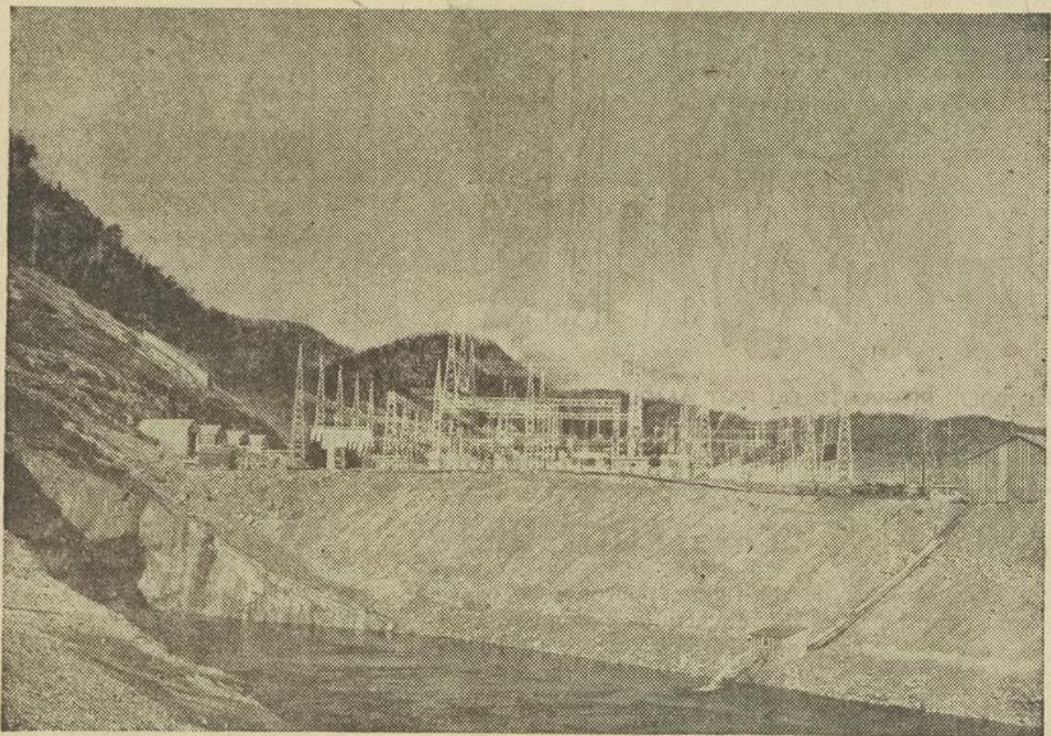
(Suite à la page 12)



Le barrage en béton de plus de 1,000,000 verges cubes de béton et d'une hauteur de 276, 5 pieds plus haut que l'Hotel Reine Elizabeth, laisse ici passer des tonnes d'eau en attendant que toutes les turbines de Bersimis II soient installées.



Labrieville vue du sommet de la montagne sous laquelle est creusée la centrale Bersimis I. A gauche, les huttes des ouvriers: à droite, la ville permanente.



A l'avant-plan, le coursier de décharge par ou l'eau passe du canal de fuite à la rivière. A l'arrière-plan, poste de départ dont les transformations élèvent la tension de 13,800 à 300,000 volts.

BERSIMIS...

(suite de la page 11)

farceis, saumons glacés, rôtis de porc, rostbeefs froids, mille salades, des petits fours et pâtisseries fraîches. Après les heures fatigantes que nous venions de passer, les escalades, les salles tapetées en tous sens, le bruit des machines, quel régal pour les yeux et quel réconfort pour notre appétit aiguisé.

L'avenir de Québec

Sans doute faut-il être ingénieur pour mesurer à sa juste valeur l'oeuvre que nous avons visitée. Trop de détails importants échappent à l'oeil et à la compréhension du profane. Mais il n'est pas moins révélateur pour lui de constater par l'ampleur d'un tel programme de développement de nos ressources, par la puissance que ces réalisations donnent à notre province qui, dans quelques années, quand seront terminées les autres installations actuellement en voie de construction, feront du Québec le premier fournisseur d'électricité au Canada, que les auteurs de ce plan avaient une vision générale. La province de Québec a été comblée par la nature. Elle détient, par les trésors de son sol et les possibilités de ses eaux et de son relief, les clés de l'économie future de notre pays. Quelles ne pourront être alors nos ambitions légitimes!

Un succès financier

Avant de nous engager vers le Nord, les organisateurs du voyage avaient tenu à nous faire visiter la traverse des lignes à Sacré-Coeur, près de Tadoussac, là où les câbles d'un diamètre d'un pouce, 04 franchissent l'immense Saguenay. Sur deux montagnes dominant le fleuve de 800 pieds, on a érigé six tours de 200 pieds de haut. Les fils

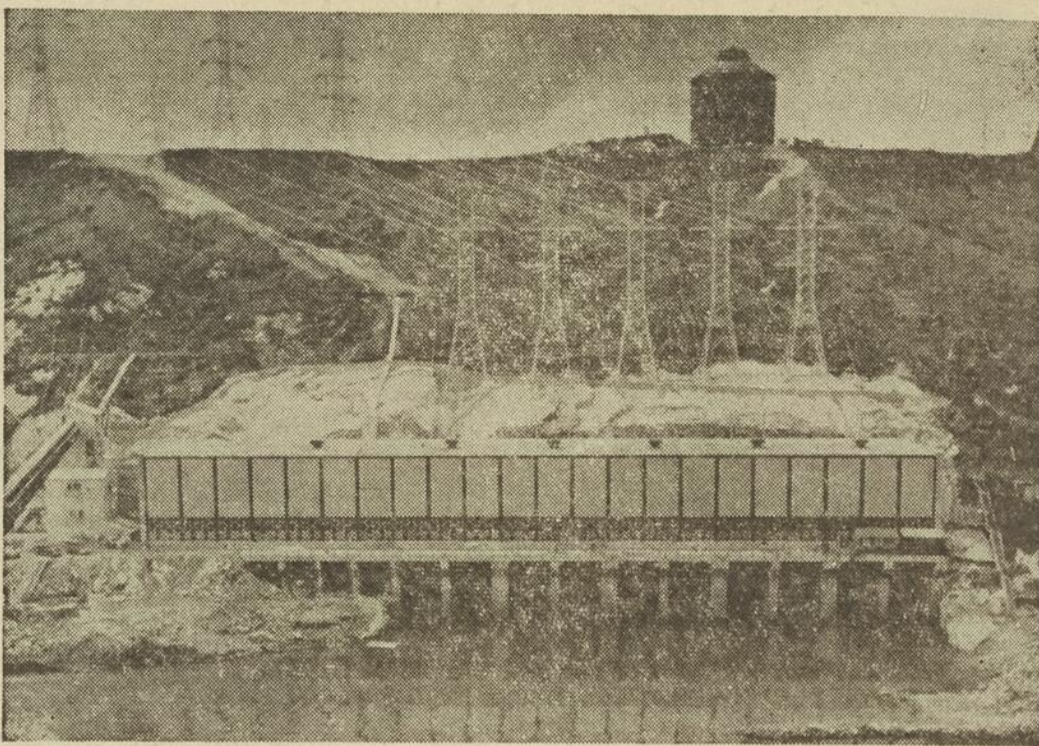
plongent de toute cette hauteur vers le cours d'eau, s'y maintiennent à un niveau de quelques 180 pieds au dessus de l'eau et remontent de l'autre côté vers les tours de la rive opposée. Tout a été prévu: givre, vent, balancement. Pour les poser, il a fallu faire des prodiges d'imagination, laisser filer un câble plus petit au flan de la montagne, traverser le Saguenay en bateau, raccrocher ce fil à un autre qui descendait de l'autre versant, haler le tout, se servir de ce fil pour en poser un autre plus gros.

A lire cet exposé, on se dira: "Combien en a-t-il coûté pour construire cette installation?". Que l'on sache et c'est important que Bersimis I, centrale et lignes, fournissent de l'électricité à Montréal par une installation dont la mise de fonds est légèrement inférieure à \$200. le cheval. Il n'y a pas d'autre exemple d'un aussi bas prix. L'Hydro-Ontario a un prix de revient du C.V. pour la centrale de l'île Barham, de \$275. Les américains sont fiers quand ils atteignent \$300. du C.V. C'est qu'à Bersimis, un esprit d'économie a présidé sans cesse aux travaux, que les frais d'expropriation ont été très faibles, que l'on a obtenu le maximum de rendement.

Après avoir visité Bersimis, le général McNaughton disait: "L'Hydro-Québec a exercé à son maximum l'art de se servir des niveaux et des eaux et a tiré un incroyable avantage de ces ressources pour le bénéfice de l'économie du peuple de Québec et du Canada".

Oserons-nous ajouter à ce témoignage? Rien, si ce n'est l'expression de notre admiration et nos remerciements à nos hôtes.

P. G. A.



CENTRALE BERSIMIS II — La centrale Bersimis II aura une puissance installée de 900,000 hp. ce qui portera la puissance totale installée des deux centrales à 2,100,000 hp.



La ligne de ransport Bersimis-Québec-Montréal de 300,000 volts compte 1,717 pylônes d'acier. On voit ici la traversée du Saguenay.



Les journalistes groupés pour le photographe au pied des structures de la traversée du Saguenay.



J'AI TOUT PRÉVU... J'AI FAIT AMPLE PROVISION D'OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA.

AVIS AUX CONSTRUCTEURS

Si vous projetez de construire, pourquoi ne pas construire en blocs de ciment afin d'économiser beaucoup d'argent.

Pour des prix avantageux, consultez

Blocs de Ciment de Montmagny Enr.

Denis Breton, prop.
TELEPHONE: 451

Congrès des Commissions Scolaires Diocésaines

Les Commissions Scolaires du diocèse de Ste-Anne de la Pocatière se réuniront en congrès annuel le dimanche 1er novembre à Ste-Anne, au collège de l'Agriculture. L'ins-

cription des congressistes débutera à 9.30 a.m. et le congrès ouvrira à 10h. A midi, une messe spéciale sera chantée afin de permettre aux participants de se rendre de bonne

heure à Ste-Anne. A 12.30, un banquet réunira tous les congressistes et le conférencier sera Son Excellence Mgr Bruno Desrochers, évêque de Ste-Anne de la Pocatière.

Les commissions scolaires du diocèse de Ste-Anne sont instamment priées d'envoyer le plus grand nombre possible de délégués à ce congrès.

Super-causerie du Com. de Pro. Commerciale

Lors de sa dernière assemblée, la Chambre de Commerce de Montmagny a autorisé son Comité de Promotion Commerciale d'offrir à ses quatre-vingt-dix-sept marchands-membres et aux autres membres de la Chambre de Commerce qui voudront se joindre à eux, l'avantage trop peu souvent mise à leur disposition de se rencontrer pour discuter des problèmes locaux et d'entendre un conférencier qualifié leur parler de blèmes locaux et de 'ventes'.

Ce souper-causerie aurait lieu dans quelques semaines et soulignerait d'une façon adéquate le succès que connaît la Promotion Commerciale à Montmagny.

Lors de cette même assemblée, un questionnaire portant sur le service actuel du téléphone à Montmagny, a été soumis par le comité des Transports Publics et Communications. Ce questionnaire, présenté par M. Gay Tanguay, sera bientôt transmis à cinq cents résidents de Montmagny auxquels le Comité demandera des réponses promptes et positives, qui lui permettent de porter à bien son projet d'amélioration du service téléphonique à Montmagny.

M. Louis Jobidon, président du Comité Industriel, a présenté un projet visant à agrandir les possibilités de vente et de renseignements techniques que peuvent envisager nos petites industries déjà existantes et qui en faciliteraient l'expansion pour le plus grand bien de Montmagny. M. Réal Laberge a été nommé secrétaire de la Chambre pour remplacer monsieur André Mercier.

La bibliothèque

Un nouveau local bientôt, — Ouverture pour les adultes

Lors de ses dernières réunions, le Conseil d'Administration a décidé de rencontrer les autorités municipales de la Paroisse et de la Ville pour leur faire part à nouveau des projets et des besoins immédiats de la Bibliothèque.

Il a de plus été décidé d'organiser à nouveau cette année une 'Exposition du Livre' à l'Ecole Beaubien du 12 au 15 novembre. Nous serons en mesure de donner publiquement dans quelques semaines le nouveau local qu'occupera la Bibliothèque et qu'elle s'empressera de mettre à la disposition d'autres mouvements sociaux qui lui en feront la demande.

ABSENT

Le docteur Marcel Laverdière, dentiste informe sa clientèle qu'il sera absent de son bureau à l'occasion de la clinique dentaire d'automne qui se tiendra à Montréal les 29-30-31 octobre.

"ON NOUS ECRIT"

Cher Monsieur le Gérant,
Nous vous remercions bien sincèrement pour la précieuse collaboration que vous nous avez apportée Propagation de la Foi.

Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs vœux de succès dans votre magnifique entreprise.
Respectueusement vôtre,
Jean-Paul Pelletier,
Secrétaire.

Impressions sur un concert aux "Jeunes Musicales"

Tous ceux qui se sont rendus mardi soir le 18 octobre, à la salle Beaubien n'ont pas eu à regretter leur soirée, car ils ont entendu le célèbre trio de Ebert de Vienne qui est formé du piano, d'un violon et du violoncelle.

Le programme comprenait trois grandes oeuvres qui furent commentées par le violoncelliste lui-même. Elles nous ont fait découvrir les dons merveilleux des instrumentistes dont la technique différente est mise au service d'une même pensée musicale.

La première oeuvre était "Nocturne en mi bémol majeur" de Schubert. Le nocturne qui est un chant sans paroles, n'est ni pathétique, ni douloureux, mais il a le charme de la mélodie. C'est Schubert qui a écrit "Les oeuvres que ma nostalgie a créées sont celles qui réjouissent le plus les hommes".

Le trio en si majeur est de Brahms; celui qui seul domine et se range dans le cercle des maîtres immortels. Il unit les forces contradictoires des classiques du romantisme en une unité supérieure. Cette oeuvre magistrale fut enlevée avec virtuosité. La troisième oeuvre fut le trio "Dumky" de Dvorak qui est connu surtout par sa sym-

phonie du Nouveau-Monde, laquelle est empreinte de la nostalgie de son pays. Ses oeuvres sont inspirées par des thèmes folkloriques traités avec un lyrisme fougueux et énergique.

J'ai recueilli l'impression d'un tout jeune qui me disait que l'audition de cette musique lui semblait être le bruit des vagues sur le sable et que le son du violoncelle avait pour lui un charme exquis.

Il a remarqué aussi la parfaite cohésion qui fait que chaque instrument ne brise en rien l'équilibre qui est en quelque sorte la structure même de l'oeuvre interprétée.

Sans quelques chuchotements la salle fut excellente et attentive. N'oublions pas qu'il doit y avoir toujours une communication entre l'artiste et l'auditeur sans laquelle les musiciens ne peuvent pas donner leur rendement.

Le rondo "à l'Hongroise" de Haydn termina le concert sur une note vive et enjouée.

Je ne crains pas de dire que ce Trio fut à la hauteur d'un Moïse ou d'un Pasquier et au nom des Jeunes musicales, je leur souhaite tout le succès dû à leur grand mérite.

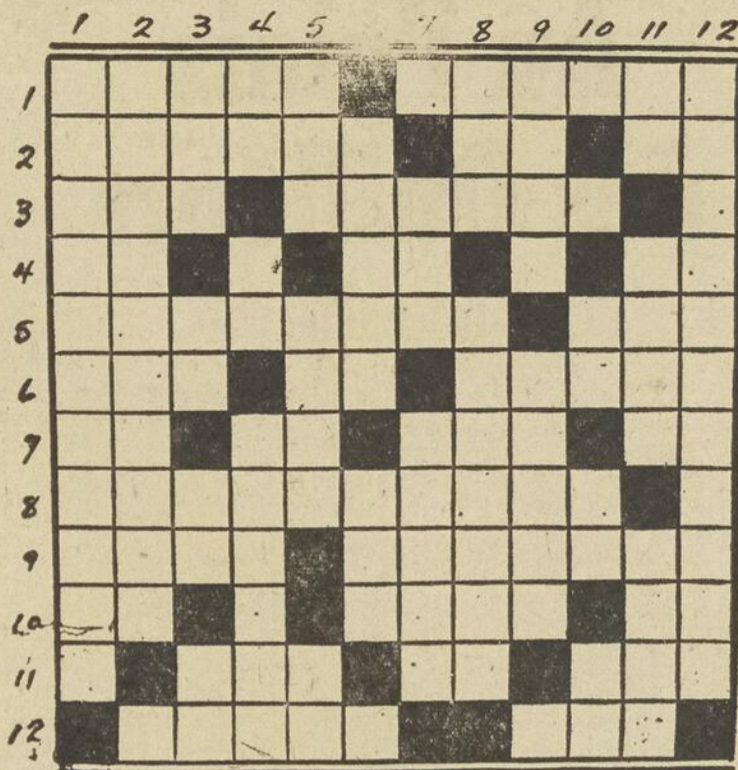
Madeleine Tremblay

UNITE SANITAIRE

Principales activités:
Mardi 27 octobre:
CAP ST-IGNACE
Avant-midi: Ecoles de Lespinay, Mgr Sirois, Vincelotte, Bellavance et Mgr Fortin.

Mercredi 28 octobre:
ST-PIERRE
A.M.: Ecoles rurales
A.M.: Ecoles rurales
2 hrs: Clinique de bébés au village
Jeudi 29 octobre:
UNITE SANITAIRE
2 hrs à 4: Clinique de bébés.
Vendredi 30 octobre:
STE-LUCIE
A.M.: Ecoles rurales
2 hrs: Clinique de bébés.
Dr. A. Dumas m.h.

CONSEIL DE LA SEMAINE:
On ne devrait pas laisser jouer les enfants avec le plastique très mince qui sert à envelopper les habits. Plusieurs jeunes enfants sont morts l'année dernière parce cette pellicule collée contre leur nez et leur bouche a causé l'asphyxie.



QUATRIEME PROBLEME

- Horizontalement**
- 1 — Forte corde ou lanière dont se servent les "cow-boys" de l'Ouest canadien — Amas de brouillard plus ou moins épais suspendu dans l'atmosphère.
 - 2 — Grandes étendues d'eau salée — Temps du verbe rire — Pronom personnel.
 - 3 — Marque de commerce pour bicyclettes ou patins — Qui manque d'assurance.
 - 4 — Métal précieux — Conjonction — Qui unit les parties du discours.
 - 5 — Mêler ensemble — Confident.
 - 6 — Petit poème lyrique — Deux voyelles, abr. de l'Est — Métal blanc plus dur et moins pesant que le plomb.
 - 7 — Symbole chimique du titane — Deux voyelles — Sainte — Pronom personnel.
 - 8 — Route à suivre dans un voyage.
 - 9 — Dans la direction de — Qui n'a ni commencement ni fin.
 - 10 — Terminaison d'infinitif — Né le premier — Négation.
 - 11 — Mesure agraire — Abr. de Notre-Seigneur — Article simple.
 - 12 — Pronom possessif — Chemin bordé de maisons.
- Verticalement**
- 1 — Voitures généralement mues à la vapeur roulant sur des rails.
 - 2 — Mettre en crédit.

- 3 — Fils de Noé — Article simple — Terminaison d'infinitif — Temps du verbe avoir.
- 4 — Adjectif possessif — Note de la gamme — Introduit, ajoute.
- 5 — Possèdent — Temps du verbe nier — Dans.
- 6 — Animal qui a certaines ressemblances avec l'homme — Roue de gorge.
- 7 — Partie intérieure du pain — Etoffe de soie fine.
- 8 — Canton Suisse — Ne laisse pas aller.
- 9 — Assiste — Planète sur laquelle nous vivons.
- 10 — Mot germanique qui signifie eau — Pronom personnel — Parcours des yeux.
- 11 — En les — Produit au dehors — Prince troyen.
- 12 — Soldats placés pour faire la guet.

Solution du problème précédent

R	I	M	O	R	T	E	L	S	E	
A	N	E	R	U	E	S	S	E	N	
T	R	I	E	S	M	E	N	T		
R	E	S	T	E	R	C	S	T	E	
A	N	E	S	B	O	A	I	R		
I	D	A	S	S	E	R	V	I	R	
D	A	M	E	O	N	I	R	A	I	
E	N	T	N	T	I	D	A	L		
S	T	R	I	C	T	E	M	E	N	T
S	R	E	I	N						
L	M	E	S	S	E	S	D	N	U	
A	M	E	R	E	E	S	I	T	E	

N'attendez pas....

NOUS AVONS UN CHOIX COMPLET DE

CARTES DE NOEL

VENEZ CHOISIR LES VOTRES immédiatement pour avoir les plus beaux modèles

LE PEUPLE LIMITEE

6, rue du Peuple, Tél.: 533 Montmagny

Au Palais des Quilleurs

Ligue masculine "A"

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	P.G.	T.G.	PTS
1—SEVEN UP	12	8674	2280	811	2280	10	4	14
2—Hotel Montmagny	12	8261	2214	778	2214	6	2	8
3—Pâtisserie Vachon	12	8089	1994	792	2092	5	1	6
4—Proulx et Frères, Mtl	12	7997	1961	810	2098	3	1	4

MOYENNES INDIVIDUELLES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Eugène Leclerc	12	1988	574	222	574	165.8
2-Jean-Paul Barde	9	1394	487	220	487	154.8
3-Eugène Bernier	12	1853	507	213	507	154.5
4-Roger Fréchette	12	1809	426	226	533	150.9
5-Ghislain Boulanger	9	1326	538	201	538	147.3
6-Benoît Gaudreau	9	1310	369	191	534	145.5
7-Raymond Gaudreau	12	1746	400	168	451	145.6
8-Pete Talbot	12	1734	407	196	512	144.6
9-Denis Fréchette	12	1729	404	175	462	144.1
10-Marcel Morin	12	1695	498	207	498	141.3
11-Germain St-Pierre	12	1637	399	197	452	136.5
12-Denis Gaudreau	12	1609	466	170	466	134.1
13-Jacques Léourneau	12	1597	433	160	433	133.1
14-Guy Langevin	9	1188	352	161	426	132
15-Raymond Robin	12	1575	372	175	431	131.3
16-André Gaudreau	12	1571	353	160	432	130.1
17-Georges-Henri Mercier	6	781	423	164	423	130.1
18-Denis Jean	12	1490	340	158	416	124.2
19-Raymond Gaumont	9	1113	358	170	413	123.6
20-Gérard Journault	9	1062	343	145	390	118

PLUS HAUT SIMPLE INDIVIDUEL:

semaine: 201 EUGENE LECLERC

GHISLAIN BOULANGER

saison: 226 ROGER FRECHETTE

PLUS HAUT TRIPLE INDIVIDUEL:

semaine: 574 EUGENE LECLERC

saison: 5574 EUGENE LECLERC

Ligue féminine A

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	P.G.	T.G.	PTS
1—Paulo Mercier	9	5143	1798	675	1867	6	2	8
2—Caprices des Saisons	9	5166	1781	648	1824	4	2	6
3—Carmelle Bouffard	9	4886	1557	627	1804	6	0	6
4—Mme Louise Brie	9	4803	1575	588	1672	2	2	4

MOYENNES INDIVIDUELLES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Odette Fréchette	9	1245	417	160	430	138
2-Marie-Jeanne Langlois	6	765		148	416	127.3
3-Mme Eugène Leclerc	9	1095	405	165	405	121.6
4-Paulo Mercier	9	1069	370	170	374	118.7
5-Cécile Forgues	6	703		145	354	117.1
6-Carmelle Bouffard	6	691	357	134	357	115.1
7-Thérèse Fréchette	9	1004	335	136	337	111.5
8-Claire Paradis	6	662	340	136	340	110.2
9-Lisette Gaudreau	9	962	311	145	348	106.8
10-Mme Louise Brie	9	951	343	128	343	105.6
11-Pierrette Ouellet	6	633	365	142	365	105.3
12-Louise Laberge	6	622	291	127	331	103.4
13-Marthe Boulet	9	899	289	114	309	99.8
14-Marcelle Gaumont	6	586	309	136	309	97.4
15-Lisette Desjardins	6	554		112	284	92.2
16-Mme Jean-Paul Barde	9	780	247	136	300	86.6
17-Louise Labonté	3	206	206	81	206	68.2

Chez les hommes:

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Marcel Morin	6	924	456	179	468	154.
2-Roger Fréchette	6	891	439	163	452	148.3
3-Eugène Leclerc	6	870	403	174	467	145
4-Denis Jean	6	794	375	150	419	132.2

Ligue mixte "A"

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	P.G.	T.G.	PTS
1—Manoir Taché	12	7884	1924	739	2003	12	4	16
2—Denis Gaudreau	12	7625	2018	745	2018	7	3	10
3—Eugène Leclerc	12	7220	1926	683	1926	4	1	5
4—Roger Fréchette	12	6645	1779	614	1779	1	0	1

MOYENNES INDIVIDUELLES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Germain St-Pierre	12	1750	506	192	506	145.9
2-Denis Fréchette	12	1743	411	184	501	145.3
3-Roger Fréchette	12	1715	527	195	527	142.9
4-Pete Talbot	12	1704	448	242	461	142
5-Denis Gaudreau	12	1688	499	184	499	140.8
6-Eugène Leclerc	12	1687	388	228	485	140.7

7-Raymond Gaumont	6	839	489	200	489	139.5
8-Gaston Robin	3	419	419	148	419	139.2
9-Ghislain Boulanger	12	1599	418	169	435	133.3
10-André Collin	12	1532	368	190	432	127.8
11-Rolland Caron	6	749	364	148	385	124.5
12-André Côté	9	993		127	340	110.3
13-Jacques Paquet	12	1317	295	136	390	109.9

Chez les dames

1-Odette Fréchette	12	1688	409	160	452	140.8
2-Gertrude Fréchette	12	1375	313	154	380	114.7
3-Lisette Gaudreau	3	341	341	123	341	113.2
4-Jeannine Mathurin	12	1309	299	153	385	109.1
5-Marthe Boulet	12	1227	288	149	382	102.3
6-Carmelle Bouffard	9	917	317	129	321	101.8
7-Thérèse Fréchette	12	1130	272	121	305	94.2
8-Suzanne Chabot	12	1124	276	105	290	93.8

Ligue de la Jeunesse Libérale

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	P.G.	T.G.	PTS
1—Denis Gaudreau	9	5514	1910	677	1910	7	2	9
2—André Gaudreau	9	5345	1658	676	1862	4	2	6
3—Jacques Létourneau	9	4994	1686	620	1765	4	1	5
4—Raymond Gaumont	9	5372	1869	657	1869	3	1	4

MOYENNES INDIVIDUELLES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Denis Gaudreau	9	1323	519	173	519	147
2-André Gaudreau	9	1219	332	179	455	135.4
3-Ghislain Boulanger	3	403	403	149	403	134.1
4-Pete Talbot	9	1201	430	162	430	133.4
5-Jacques Létourneau	9	1194	374	181	415	132.6
6-Raymond Gaumont	9	1143	405	181	405	127
7-Cyrille Paradis	9	1135	404	155	404	126.1
8-René Gaudreau	9	1128	427	192	427	125.3
9-André Collin	9	1116	361	145	385	124
10-Roger Montminy	6	729		156	377	121.3
11-André Côté	3	344	344	118	344	114.2
12-Antonio Paradis	6	658		126	351	109.4
13-Jules Messervier	3	290	290	118	290	96.2
14-Denis Paradis	9	838	273	125	298	93.1

Chez les hommes

1-Olaire Paradis	6	714		168	406	119
2-Noella Barde	6	710		149	388	118.2
3-Monique Leclerc	9	1029	364	144	364	114.3
4-Lisette Gaudreau	3	340	340	144	340	113.1
5-Jeannine Barde	6	666	330	145	336	111
6-Gertrude Fréchette	9	998	360	137	360	110.8
7-Lisette Desjardins	3	320	320	135	320	106.2
8-Thérèse Fréchette	9	954	279	136	344	106
9-Louisette Marceau	6	589		116	317	98.1
10-Reine Beaulieu	9	731	289	111	289	81.2

Ligue masculine "B"

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	P.G.	T.G.	PTS
1—Salon du Meuble	12	7691	1964	745	2064	8	4	12
2—Hotel Montmagny	12	7130	1844	650	1887	6	2	8
3—Industries Roy, usine	12	7345	1810	711	2044	6	1	7
4—Industries Roy, fond.	12	6949	1719	649	1874	4	1	5

MOYENNES INDIVIDUELLES

	P.J.	Pins	T.S.	PHS	PHT	MOY
1-Gaston Robin	9	1415	453	234	484	157.2
2-Pete Talbot	6	899	492	189	492	149.5
3-André Lavallée	6	853	412	174	441	142.1
4-Raymond Létourneau	6	806	463	167	463	134.2
5-Jacques Létourneau	12	1599	397	184	442	133.3
6-André Gaudreau	12	1589	337	245	521	132.5
7-Ghislain Boulanger	12	1857	415	156	415	132.3
8-Gérard Robin	12	1582	440	151	440	131.9
9-Lucien Drouin	11	1438	424	161	424	130.8
10-J-Louis Labonté	9	1174	351	170	433	130.4
11-Rolland Roy	9	1106	348	148	402	122.8
12-André Collin	12	1463	400	165	400	121.9
13-René Gaudreau	12	1397	306	151	400	116.5
14-Rolland Nicole	11	1200	389	165	389	109.1
15-Marcel Fréchette	12	1246	292	138	357	103.9
16-Denis Ringuet	12	1236	290	157	346	103
17-Lorrain Létourneau	12	1210	298	127	352	100.9
18-Paul Coulombe	12	1115	272	146	339	92.9

André COLLIN, sec.

JOLYMONT PAYSAGISTE ENR.
St-Jean-Port-Joli
Tél.: 130w
Montmagny
Tél.: 1088

**BECHAGE DE JARDINS
DECORATION EXTERIEURE EN GENERAL**

• GAZON • ARBUSTES • ROCAILLE
• MURAILLES DE PIERRE

Tarifs très bas — Estimés gratuits

REGARDS SUR LE SPORT NATIONAL ET INTERNATIONAL

DECLARATION DE CONNIE SMYTHE

Stafford Smythe des Maple Leafs de Toronto a déclaré que le hockey amateur devra être relevé s'il veut reprendre une place enviable au Canada sans avoir recours aux ligues professionnelles.

Le premier pas, de dire Smythe c'est que l'association canadienne de hockey amateur telle que constituée devrait disparaître.

L'enquête sur les McFarlands de Belleville, champions de la coupe Allen l'an dernier a révélé que certains joueurs recevaient \$250. par semaine de salaire.

M. Smythe a aussi dit que "La CAHA n'est plus utile au hockey.

On sait que l'après les normes, tout joueur amateur devrait jouer sans salaire. Hors dans la plupart des circuits mineurs au Canada, les joueurs gagnent autant que les professionnels. M. Smythe a aussi ajouté qu'une nouvelle organisation et des nouveaux règlements devraient prendre place afin de redonner une nouvelle vitalité au hockey amateur.

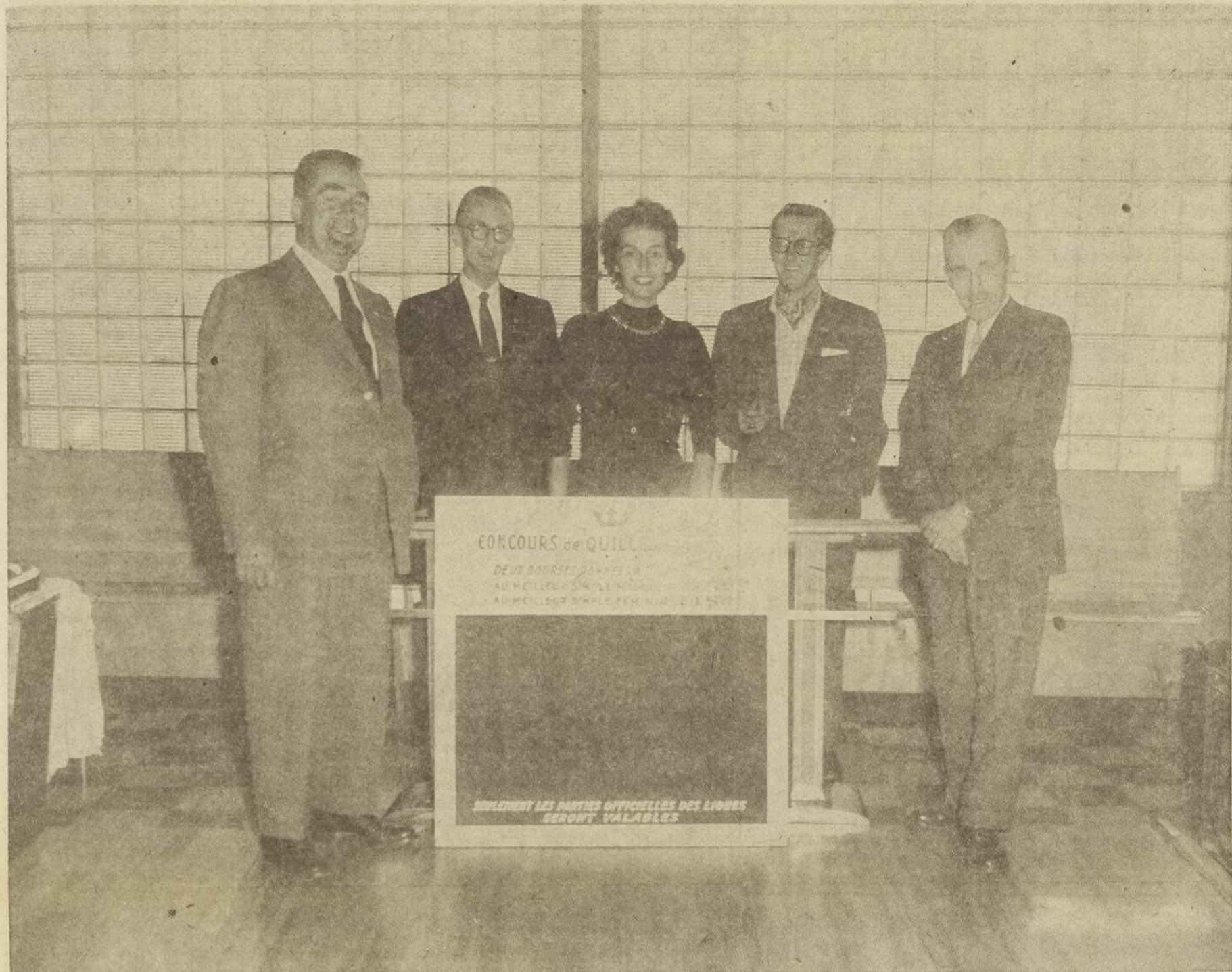
BILL MOSIENKO

SE RETIRE

Bill Mosienko, ancienne volette des Black Hawks de Chicago vient d'annoncer qu'il avait l'intention d'abandonner le hockey. Mosienko a joué 14 saisons dans la Nationale. Il a évolué avec les deux frères Bentley alors qu'il jouait à Chicago. Mosienko a compté 358 buts et obtenu 282 assistances dans la Nationale. Il gagna le trophée Lady Bing en 1945. En 1952 il établissait un record dans la ligue nationale en comptant trois buts en seulement 21 secondes. L'hiver dernier Mosienko a compté 42 buts avec les Warriors de Winnipeg.

A LA BOXE

La Brasserie Dow lance un concours pour les quilleurs



M. Jules Côté, distributeur de la bière Dow pour la région Lévis-Montmagny, a inauguré vendredi dernier, au Palais des Quilleurs, à Montmagny, une initiative qui ne manquera pas de lui valoir la sympathie des amateurs de boules. Chaque mois, en effet, à partir du 1er novembre, la brasserie Dow offrira une

somme de \$25.00 au meilleur simple masculin et une autre somme de \$15.00 au meilleur simple féminin. On reconnaît sur ce cliché, M. Jule Côté, son assistant, Mme Paul Gros d'Aillon, de notre journal, M. Steven Guay, de CKBM et un autre officier de la brasserie Dow. Photo Michon.

Ping Pong



150 joueurs de tennis sur table à Montmagny

De toute la Province nous viendront des joueurs de tennis sur table pour participer au deuxième tournoi du Bas du Fleuve; les meilleurs joueurs tant masculin que féminin, de la Province seront à Montmagny les 24 et 25, demain et dimanche.

De plus, le fameux Sol Shiff de New-York, accompagné de Mr Ornstein, de New-York, également, et de Marland Cuttler, de Albany, N. Y. seront au Tournoi et présenteront une exhibition de leur savoir-faire. Paul Bélanger qui avait brillamment remporté le titre en février dernier tentera de le conserver, mais il n'aura pas la tâche facile, puisque des joueurs viendront de tous les coins de la Province, et non des moindres. De Mont

réal, seulement, plus de quarante joueurs et joueuses, s'inscriront au tournoi. Mme Denise Lebrun Lafortune, Championne du Premier Tournoi, aura certainement beaucoup à faire pour remporter les honneurs. Québec aussi déléguera une nombreuse troupe, ainsi que Ste Agathe, Sorel, Lorretteville, Rimouski, Thetford Mines, St-Jérôme, Granby, St-Hyacinthe Sherbrooke et peut être des équipes du Lac St-Jean... Ce sera une fructueuse expérience pour nos joueurs locaux.

A New-York, quand on parle de Monsieur Tennis sur Table, on veut dire Sol Shiff, de même qu'on dit Monsieur Hockey parlant de Maurice Richard. Une balle de tennis sur table, universellement connue, porte son nom. Sol Shiff, est un

"Au Foyer des Quilles"

vétéran, avec sa palette, il a fait le tour du monde attirant partout de nombreuses assistances et suscitant l'admiration. Nos Champions provinciaux feront-ils bonne figure contre ces vedettes internationales?

Le dévouement de M. Paul Larue, président des Ligues de Tennis sur Table de Montmagny a rendu possible cet événement sportif. M. Rodalphe Marois gérant du Centre Civique a fourni son entière coopération pour en assurer la réussite, en collaboration avec les dirigeants des Ligues locales; MM. Robert Daveluy, Raymond Côté et Raynald Lavallée.

Tout le public est cordialement invité, jeunes et moins jeunes, à assister à ce Tournoi qui débutera samedi, le 24, à 1 heure, au Centre Civique de Montmagny, se poursuivra dans la soirée pour reprendre dimanche, le 25 à 1 heure. L'ENTRÉE EST ABSOLUMENT GRATUITE. Même si vous êtes peu familier de ce sport, la valeur du calibre de jeu, tant chez les femmes que chez les hommes, assurera un spectacle très captivant.

Un facteur de réussite de ce Tournoi a été la collaboration étroite que le Courrier de Montmagny et Le Peuple, nous a apportée

HOMMES

1-Alcide Cloutier	6	813	135.3
2-A. Clouston	6	810	135
3-J.Ls Taschereau	6	710	118.2
4-A. Gaudreau	6	720	120.3
5-Guy Coulombe	5	528	105.3
6-André Clavet	6	725	120.5
7-J.Ls Bernier	3	385	128.1
8-Gérard Journault	3	358	119.1
9-J.-M. Langlois	6	676	112.4

DAMES

1-Claudette Cloutier	3	357	119
2-Cécile Forgues	3	322	107.1
3-Denise Boulet	6	606	101
4-L. Gaumont	6	614	102.2
5-C. Fournier	6	603	101
6-Mme J.Ls Gaudreau	6	597	99.3
7-L. Langlois	6	524	87.7
8-P. Gaumont	3	262	87.1
9-D. Barde	6	508	84.4
10-M.P. Gaumont	6	490	82.1
11-L. Dionne	3	250	70.2
12-D. Dionne	3	229	76.1
13-Mme A. Cloutier	6	392	65.2
14-Mme P. Boulet	3	191	63.2

LIGUE MIXTE 'Industriels'

HOMMES

Lauréat Fournier	6	894	149
------------------	---	-----	-----

pour faire connaître ce beau sport du Tennis sur Table Le Poste C. K.B.M. qui a toujours coopéré avec les Ligues de Tennis sur table diffusera des commentaires sur ce Tournoi, samedi et dimanche.

Gaston Montminy	6	920	153.2
Bertrand Montminy	6	920	153.4
Bertrand Barde	6	862	143.4
Jules Roy	6	824	137.7
Jules Roy	6	824	137.7
Raymond Robin	6	843	140.3
Gérard Lanlois	6	822	137
Jacques Létourneau	6	818	136.2
Georges Fontaine	6	817	136.1
Maurice Gamache	3	409	136.1
Magella Gamache	6	761	126.5
J.-Paul Barde	6	726	121
Rénald Langlois	6	741	123
Rodolphe Marois	3	351	117
Gaston Montminy			498

DAMES

Claire Paradis	3	425	141.2
Marie-J. Langlois	6	722	120.2
Mme P. Rhéaume	6	759	126.3
Colette Fournier	3	355	118.1
Jeannine Barde	6	657	109.3
Mme Louise Brie	3	309	103
Noella Barde	6	614	102.2
Mme M. Bernier	3	307	102.1
Lauraine Langlois	6	580	98.2
Mme R. Marois	6	499	83.1

Plus haut simple d'Équipe
Industrie Roy: 741

Plus haut triple d'Équipe
Industries Roy: 2022

Record de Saison
Plus haut simple individuel:
Lauréat Fournier 198
Laurent Fournier 498
Plus haut triple individuel:

Gagnants du 6^e tirage hebdomadaire du Concours

"GAGNEZ A MONTMAGNY"

- Les trois billets valent \$25.00, \$15.00 ou \$10.00 suivant l'ordre qu'ils nous sont rapportés.
- Ces prix sont doublés si le gagnant est présent au tirage qui a lieu chaque samedi, à 3 hres, à l'entrée du Cinéma Lafontaine

M. Martin Mercier, \$25.00
No R-813134 venant de Martin Bélanger, boucher
Rue St-Ignace

M. Georges Laberge, rue St-Pierre
\$15.00 et \$10.00

Billets Nos: L-4939 et L-4942 venant tous deux de
Handy Andy, articles de sport, Rue St-Jean-Baptiste

Billets non réclamés à date:

- 2^e sem. A-77552 venant de Jules Normand
4^e sem. K-13427 venant de Réal Morin
5^e sem. K-9470 venant de Moderne Valet Service
N.B Vérifiez bien vos billets des semaines précédentes
6^e sem. H-86811 venant de Lucien Gendreau

Demandez toujours vos billets, que vous soyez de Montmagny ou de l'extérieur.

VOUS Y AVEZ DROIT "GRATUITEMENT"

Vos billets vous donnent droit au tirage:

- 1) d'une "FORD 1960" } le 30 décembre
2) 3 prix de \$100.00 }

Pour informations s'adresser à —

M. Réal Laberge,
29, Ste-Marguerite
Montmagny
Tél: 352

Poste C.K.B.M.
Rue St-Thomas
Montmagny
Tél: 800

OCCASIONS

A MONTMAGNY

Propriété rue du Quai.

Propriété, 3 logements, neuf, à St-Paul.

Propriété à vendre en face de l'église.

Propriété rue St-Octave.

Belle propriété avec grand terrain, sur la rue St-Pierre.

Deux propriétés avec grand terrain, situées sur la rue des Erables.

Propriété sur la rue St-Augustin. Bon marché.

Propriété sur la rue Champlain comprenant deux logements.

Belle terre à bois à vendre.

Propriété deux logements, située sur la 7^e Rue, construction neuve.

Chalet, très bon marché, plage en avant.

Chalet et terrain, à vendre, à Berthier en Bas.

Chalet à l'Anse au Coronet.

Pour achat de commerce voir le Courrier.

Pour renseignements concernant ces offres, s'adresser à

Les Immeubles Montmagny Enr.

Robert Bernier, gérant
Membre de la Chambre d'Immeubles
3, rue St-Magloire, Montmagny, Tél.: 105

POUR VOS PLACEMENTS

— Consultez notre représentant —

Jacques Gaudreau

18 rue Collin, tél.: 778w MONTMAGNY

L. G. Beaubien & Cie Ltée

ACTIONS — OBLIGATIONS

70 rue St-Pierre

QUEBEC

Notes Locales

NAISSANCES

ST-THOMAS

Le 15 octobre a été baptisée Marie, Mariette, Raymonde, Michelle, fille de M. et Mme Armand Bernier, née Lucette Giasson. Parrain et marraine Raymond Soucy et Mariette Giasson.

Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Benoit, André, fils de M. et Mme Georges Rochefort née Colette Cloutier. Parrain et marraine M. et Mme Benoit Chabot.

Le 18 octobre a été baptisée Marie, Anne Johanne, fille de M. et Mme Roger Desjardins née Odette Coulombe. Parrain et marraine M. et Mme Alfred Desjardins.

ST-MATHIEU

Le 16 octobre a été baptisée Marie, Jeanne Lorraine, fille de M. et Mme Jean-Pierre Gaudreau, née Mariette Chabot. Parrain et marraine M. et Mme Camille Gaudreau.

Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Willie, Robert, fils de M. et Mme Raymond Masson, née Jeanette Walsh. Parrain et marraine M. et Mme Wellie Walsh.

Le 18 octobre a été baptisé Joseph, Diogène, Sylvain, fils de M. et Mme Oscar Paradi et Monique Moreau. Parrain et marraine M. et Mme Diogène Moreau.

Le 18 octobre a été baptisée Ma-

rie, Marthe, Guylaine, fille de M. et Mme Armand Labrecque, née Jacqueline Lagacé. Parrain et marraine et M. Mme Guy Lavoie.

MARIAGES

ST-THOMAS

Le 17 octobre a été béni le mariage de Mlle Pauline Fournier de St-Pamphile, et de M. Claude Blanchet, fils de M. et Mme Sylvio Blanchet de St-Pamphile. Les témoins étaient MM. Joseph Fournier et Sylvio Blanchet.

Le 17 octobre a été béni le mariage de Mlle Simone Fortin, fille de Mme Adélar Fortin, et de M. Gérard Ouellet, fils de M. et Mme Eddy Ouellet de Cap St-Ignace. Les témoins étaient MM. Eddy Ouellet et Joseph-Emile Fortin.

Le 17 octobre a été béni le mariage de Mlle Rose-Marie Thiboutot, fille de M. et Mme Wilfrid Thiboutot, et de M. Robert Ouellet, fils de M. et Mme Victor Ouellet. Les témoins étaient MM. Victor Ouellet et Wilfrid Thiboutot.

Le 19 octobre a été béni le mariage de Mlle Yvonne Guillemette, fille de feu M. et Mme Onésime Guillemette, et de M. Fortunat Lachance, fils de Mme Arthur Lachance de St-Pierre. Les témoins étaient MM. René Lachance et Evariste Lachance.

Dirigeants de l'Association forestière de la Rive-Sud

Lors du congrès annuel de l'Association forestière de la Rive-Sud servie de Parke, dans la paroisse tenu au camp provincial de la ré-de Saint-Alexandre, comté de Kamouraska, M. J.R. Pelletier, régisseur de la Ferme expérimentale fédérale de Ste-Anne de la Pocatière a été élu président de l'Association M. Hervé Lizotte, i.f., chef de district des Terres et Forêts de Notre-Dame du Lac devient 1^{er} vice-président; M. J.-B. Toussaint, ma-

nufacturier de meubles de St-Jean Port-Joli a été choisi 2^{ème} vice-président; M. Edgar Beaulieu, inspecteur des Terres et Forêts, est le secrétaire gérant.

Les directeurs sont: MM. J.-Charles Gagnon, Québec; Alfred Plourde, m.p.p., St-Pacôme; Dr J.A. Raymond, m.p.p., St-Louis du Ha Ha! Mgr Jos Diamant, Ste-Anne de la Pocatière; Raoul Guérette, Estcour M. Léon Toussaint, St-Jean Port-Joli; Maurice-W. Soucy, Rivière-du-Loup; J.-Oscar Soucy, St-Alexandre Jos-F. Soucy, Chemin du Lac; Wilfrid Soucy, Chemin du Lac; Robert Raymond, Charles Gagné, Marc Thiboutat, i.f., Raymond Lord, Ste-Anne; William Robinson, St-Jean-Port-Joli; Emilien Morin, Cabano; Willie Violette, Cabano; Arthur-C. Murray, Cabano; Gérard Roy, St-Honoré; Mme Ernest Soucy, St-Alexandre; Georges Girard, i.f., Clermont, Saguenay; Arthur Bérubé, N.-D. du Lac; Hervé Larrivée, Trois Pistoles; Wilbrod Théberge, St-Eluthère; Laurent Gagnon, St-Eluthère; Joseph-H. Blanchet, St-Pamphile; Jean-Léon Marquis, Rivière-du-Loup; Napoléon Mercier, Ste-Perpétue; Raynald Pelletier, St-Eluthère; J. Adélar Ouellet, N.D. du Lac; Michel Roy, N.-Dame du Lac; Maurice Collin, Montmagny; Léo Gendron, St-André; Pierre St-Hilaire, St-Pascal et J.P. Thibault L'Isle.

Partie récréative

La Société St-Vincent de Paul de Montmagny donnera au soubasement de l'église St-Thomas, une partie récréative mercredi après-midi le 28 octobre à 2 heures p.m. Les cartes sont en vente au prix de .50, et tout le public est cordialement invité à assister à cette réunion qui sera des plus intéressantes.

Attention Attention

A toutes les dames et demoiselles qui aimeraient suivre les cours de novembre prochain une autre série de cours de couture donnée par le Service de l'Éducation Familiale, département de l'Instruction Publique sous les auspices du Cercle des Fermières.

Les cours 1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e années, toutes les dames et demoiselles qui n'ont pu s'inscrire lundi le 19 octobre dernier, se présentent à la salle des cours. Vous sentent le lundi 16 novembre à 8h. rez toutes les bienvenues aucune ne sera déçue cette fois-ci. Présentez-vous nombreuses et vous serez toutes acceptées.

La Direction.

Remerciements

Les Dames Patronesses de l'Hôtel-Dieu de Montmagny remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont contribué au beau succès de la soirée récréative organisée en faveur du jувнат de l'Hôtel-Dieu.

Regard...

(Suite de la page 14)

ce maintenant sur la scène dramatique. La C.B.S. a annoncé que Johans son jouera le rôle de Oley Anderson dans l'adaptation télévisée de la pièce "THE KILLERS" d'Ernest Hemingway le 19 novembre prochain.

ON FETERA DOUG HARVEY LE TROIS DECEMBRE PROCHAIN

Il est maintenant officiel que le grand joueur de défense des Canadiens, Doug Harvey, sera fêté comme l'a été Maurice Richard. En effet la direction du Canadien a consenti, devant les nombreux supporters de Doug, à donner une fête et la date choisie a été le 3 décembre. Harvey se verra octroyer une automobile et des cadeaux pour une valeur totale de \$20,000.00.

A L'INTENTION DES AMATEURS DE BOXE

Voici le classement des boxeurs par catégories. Chez les Poids Lourds: Champion Ingemar Johanson. 1^{er} aspirant: Floyd Patterson 2— Zora Folley, 3— Sonny Liston 4— Eddie Matchen 5— Henry Cooper, 6— Roy Harris, 7— Joe Erskine, 8— Tony Anthony, 9— Johnny Hallafahi et 10— Alex Miteff. Chez les poids Mi-Lourds: Champion Archie Moore. 1^{er} aspirant, Harold Johnson, 2— Yvon Durelle, 3— Erich Schoppner, 4— Jesse Bowdry, 5— Mike Holt, 6— Von Clay, 7— Sonny Ray, 8— Chic Calderwood, 9— Sante Anonti. Chez les poids moyens: Champion Ray Robinson. 1^{er} aspirant: Gene Fullmer, champion de la N.B.A., 2— Spider Webb, 3— Carmen Basilio, 4— Joey Giardelle, 5— Gustav Scholz. Chez les Mi-Moyens: Champion: Don Jordan, 1^{er} aspirant: Sugar Hart, 2— Charley Scott, 3— Ralph Dupas, 4— Denny Moyer, 5— Luis Rodriguez. Chez les poids légers: Champion Joe Brown. 1^{er} aspirant: Carlos Ortiz, champion junior des Mi-Moyens, 2— Kenny Lane, 3— Paolo Rossi, 4— Johnny Busso, 5— Dave Charnley. Chez les poids Plumes: Champion: Davey Moore, 1^{er} aspirant: Ricardo Gonzalez, Champion poids léger Junior, 2— Harold Combes, 3— Hogan Kid Bassey, 4— Gracieux Lamperti, 5— Paul Pender. Chez les poids coq: Champion: Joe Becerra, 1^{er} aspirant: Alphonse Hallimi, 2— Piero Rollo, 3— Leo Espinosa 4— Danny Kid, 5— Jose Lopez. Chez les Poids mouche: Champion: Pascual Perez, 1^{er} aspirant: Sadao Yaoita, 2— Pone Kingpetch, 3— Joe Medel, 4— Ramon Arias, 5— Minum Ben Ali.

VOICI LA CEDULE DES JOUTES DE LA NATIONALE POUR OCTOBRE

Sam le 24 X Boston à Canadien
Rangers à Toronto
Dim le 25 Canadien à Détroit
Chicago à Rangers
Mar le 27 Canadien à Chicago
Mer le 28 Canadien à Toronto
Détroit à Rangers
Jeu le 29 Détroit à Boston
Sam le 31 X Détroit à Canadien
X Boston à Toronto.

X: Les joutes marquées d'un X sont télédiffusées sur le réseau de Radio-Canada. Les joutes du Canadien sont télédiffusées dans les deux langues et celles du Toronto le sont en anglais.